

mujer/fempress

Nº 140

JUNIO 93

red de comunicación alternativa de la mujer

fempress

CHILE

Masivo Encuentro 'Mujer y Empresa'

CHILE

¿Culpables o protagonistas?

PERU

El elegante lenguaje de los políticos

PARAGUAY

A algunas les gusta, a otras no

VENEZUELA

Mujeres negras a la carga

INTERNACIONAL

Mirando hacia Viena

MEXICO

Derechos de las mujeres y filantropía

COSTA RICA

Una voz para el mundo

ARGENTINA

Un juego de lágrimas

PUERTO RICO

Revolución en el salón de clases

REPUBLICA DOMINICANA

Oficios domésticos, trabajo de todos

URUGUAY

SIDA a la uruguaya

COLOMBIA

Aborto, ¿por qué falla la prevención?

recortes

PAGINA 12, Argentina

No somos lolitas, ni queremos serlo

PAGINA 12, Argentina

Con la mira en las elecciones

LA EPOCA, Chile

El adulterio que agita al Congreso

ALONDRA, Chile

En la búsqueda de la universidad perdida

reflexiones

El futuro del movimiento feminista
latinoamericano y del Caribe
y el VI Encuentro
(México)

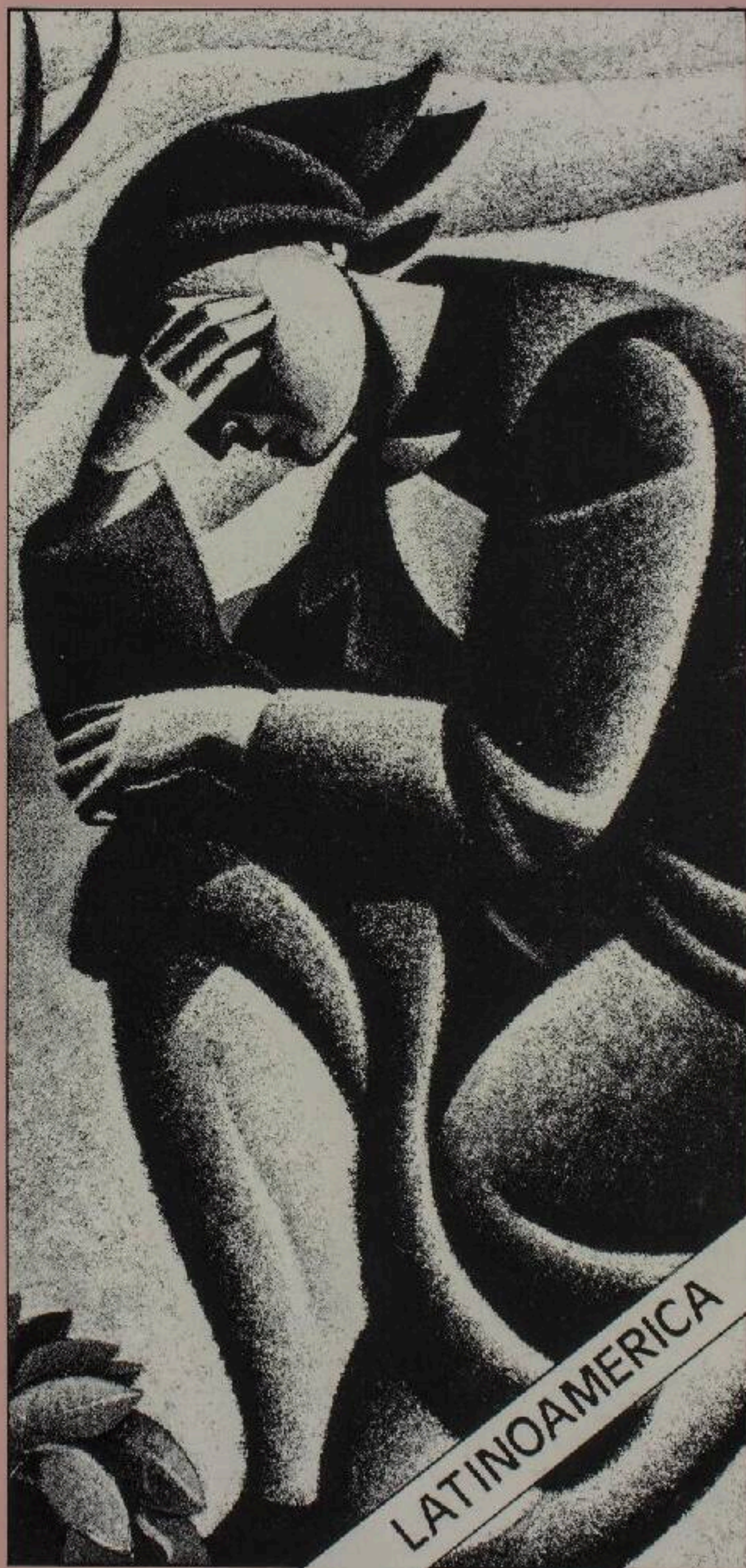
reseñas

Nuevas Publicaciones

comunicándonos

Al reproducir artículos,
cite la fuente: *mujer/fempress*

tiet



LATINOAMERICA

f e m p r e s s

red de comunicación alternativa de la mujer

Equipo fempress

Sede:

Adriana Santa Cruz (Directora)
 Viviana Erazo (Directora adjunta)
 Teté Valdovinos (Secretaría administrativa)
 María Luisa Valdovinos (Computación y evaluación)
 Claudia Lecourt (Diagramación publicaciones)

Representantes en el exterior (corresponsales):

-Ana María Amado:	ARGENTINA	Gallo 1080, 1172 Buenos Aires, Tfs. (54-1) 963-4848 y 420403; Fax 963-4848
-Sonia Montañó:	BOLIVIA	c/o CIDEM, Casilla 3961, La Paz, Tfs. (591-2) 374961; Fax 392111
-Colectivo fempress:	BRASIL	Rua Ribeiro de Almeida, 14, depto. 301, 22240-060 Laranjeiras-RJ
-Sede:	CHILE	Casilla 16-637, Santiago 9, Tl. (56-2) 223-2877; Fax 225-1600
-Socorro Ramírez:	COLOMBIA	Apartado Aéreo 25388, Bogotá, Tl. y Fax (57-1) 287-6916
-Aida Facio:	COSTA RICA	A.P. 10071-1000, San José, Tl. (50-6) 213350; Fax 337175
-Alexandra Ayala:	ECUADOR	c/o CEPLAES, Casilla 6127 C.C.I., Quito, Tl. (593-2) 240587; Fax (593-2) 566207
-Berta Hirlari:	MEXICO	Teziutlán #29, Barrio San Lucas-Coyoacán, 04030 México D.F., Tl. y Fax (52-5) 549-8792
-Ana Criquillion	NICARAGUA	Apartado RP-39, Managua, Tfs. (505-2) 863-325 y 863-820; Fax (505-2) 627-912
-Verónica Rossato:	PARAGUAY	Casilla de Correos 1417, Asunción, Tl. (595-21) 208189; Fax 444303
-Mariella Sala	PERU	c/o Flora Tristán, Parque Hernán Velarde 42, Lima, Tl. 330684; Fax (51-14) 339060
-Norma Valle:	PUERTO RICO	Apto. 6111 Est. Correos, Viejo San Juan 00901, Tfs. (1-809) 724-4059; Fax 725-0745 y 723-5106
-Angela Hernández:	R. DOMINICANA	Apto. 21.880, Santo Domingo, Tl. y Fax (1-809) 633-0672; Fax 686 7474
-Carmen Tornaría:	URUGUAY	Aconcagua 5177 (entre Gallinal y Mississippi), Montevideo, Tfs. casa. (598-2) 693157 y 417470; Fax 480556
-Giovanna Mérola:	VENEZUELA	Calle La Colina, Edificio La Colina, apto. 24, Urbanización Las Acacias, Caracas 104, Tl. y Fax (58-2) 618769

FEMPRESS es una red de comunicación alternativa de la mujer para América Latina. Nació en 1981 y tiene su sede en Santiago de Chile y representantes permanentes en la mayor parte de los países de la región, que le hacen posible mantener un estrecho vínculo con los movimientos de mujeres de sus respectivos países. La revista mensual **MUJER/FEMPRESS**, con ya 10 años de vida, es producto de la actividad de la red y un poderoso instrumento de intercambio que vincula y da apoyo informativo a quienes están trabajando activamente por mejorar la condición de la mujer en distintos niveles y en diferentes países de la región.

MUJER/FEMPRESS es útil en la medida que se utiliza en organizaciones como material de reflexión y discusión, en la medida en que sirve a personas en el campo de la investigación, el activismo, la docencia; en organizaciones gubernamentales y no-gubernamentales, con información difícil de conseguir en otros medios, y en la medida en que es capaz de servir de altoparlante al movimiento de mujeres latinoamericanas y del Caribe y de reflejar los importantes cambios que se están dando en sus sociedades respecto a la mujer.

FEMPRESS tiene también un **SERVICIO DE PRENSA** mensual dirigido a los medios comunicación que hace posible difundir masivamente esta información que surge desde el movimiento de mujeres.

Escriban para "MUJER/FEMPRESS", reproduzcan, multipliquen sus artículos y cuiden de citar siempre la fuente.

Esta publicación es posible gracias a la cooperación de:

CIDA, Canadá
 SIDA, Suecia
 NORAD, Noruega
 UNFPA, Naciones Unidas
 UNIFEM, Naciones Unidas
 The Ford Foundation, Estados Unidos
 Ministry of Development Coop., Holanda
 Federación de Cooperación de Ginebra, Suiza

Reproducción portada: Jody Hewgill, Ms. Magazine, Estados Unidos



Casilla 16-637, Santiago 9, CHILE
 teléfono: (56-2) 223-2877; fax (56-2) 225-1600

fempress

CHILE

MASIVO ENCUENTRO 'MUJER Y EMPRESA'

Algo en el esclerótico sentido común chileno parece estar cediendo.

POR ADRIANA SANTA CRUZ

(FEMPRESS) En esta segunda mitad del siglo, la chilenas de estratos medios altos no se han caracterizado por manifestar conciencia de su condición de género ni abierto deseo de presionar como grupo por un cambio.

La tónica habitual de las mujeres socialmente privilegiadas y profesionalmente exitosas ha sido la de proyectar la imagen de 'mujeres-maravilla': elegantes, incansables, estupendas dueñas de casa, valorizando su maternidad y su familia por encima de todo y, como por milagro, exitosas en la política, la profesión o los negocios.

Por eso, la presencia de más de mil mujeres repletando las salas de reunión del suntuoso Hotel Hyatt de Santiago, en el II Encuentro 'Mujer y Empresa' este 13 de mayo, marcó un hito que vale la pena destacar.

Convocadas por la filial chilena del Women's World Bank, FINAM, cuya directora es María Elena Ovalle, la tónica fue otra: recalcar el aporte de las mujeres como fuerza laboral en el crecimiento de la producción chilena, la relación entre la autoestima de la mujer y su capacidad de realizarse profesionalmente, el derecho de toda mujer a desarrollarse en el campo laboral, la necesidad de infraestructuras sociales adecuadas para el cuidado de los hijos y la importancia de que los hombres compartan responsabilidades afectivas y prácticas al interior del hogar.

En suma, se respiró un aire de crítica constructiva al *statu quo*; las mujeres querían reconocimiento por sus aportes a la sociedad y aspiraban a cambios culturales que les hicieran posible no tener que vivir optando entre la frustración y sentimientos de culpa.

Cabe resaltar que, por tratarse de mujeres influyentes, con fuerte sentido práctico y capacidad organizativa, FINAM logró el auspicio de grandes empresas financieras, privadas y estatales, y la presencia de los medios de comunicación más importantes del país. Asimismo, concertaron la presencia del presidente Aylwin, de la ministra directora del Servicio Nacional de la Mujer, el

presidente de la Confederación de la Producción y el Comercio, y ponencias fuertemente comprometidas de los candidatos a la presidencia de la república.

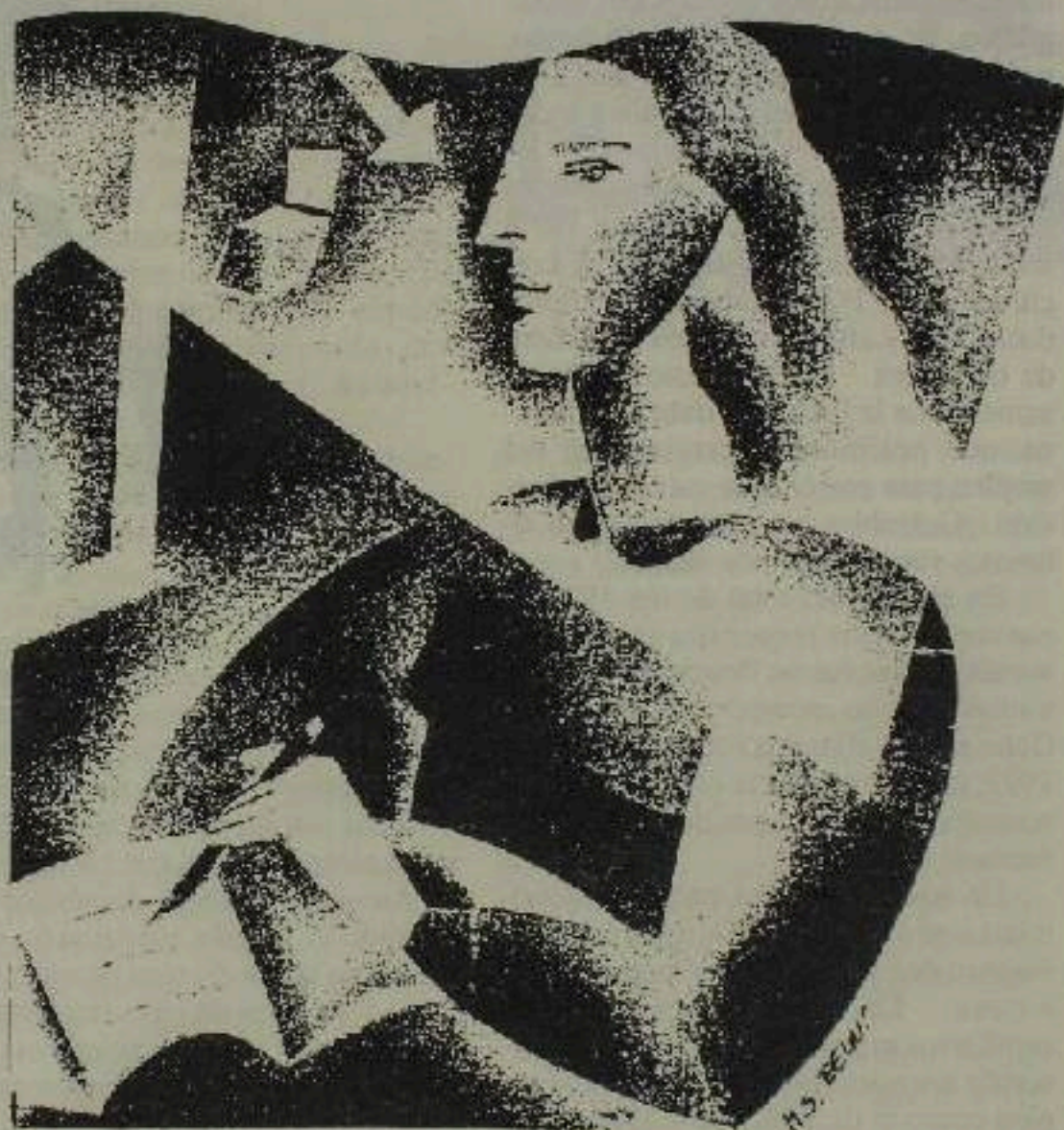
El ambiente de pluralismo político y solidaridad de género se hicieron evidentes por la acogida que tuvieron los políticos, dependiendo de la lucidez y del compromiso político de sus preguntas, vinieran éstas de la derecha, del centro o de la izquierda.

Por otra parte, el evidente triunfo del actual conglomerado de gobierno en diciembre próximo le da una relevancia natural a las declaraciones del abanderado PPD-Socialista, Ricardo Lagos, y del demócratacristiano Eduardo Frei, más que seguro próximo presidente de Chile.

De la consecuencia de esas declaraciones y la habilidad de las mujeres para velar por su cumplimiento, dependerá que, como dijo Frei, se de capacitación a las mujeres más allá de las carreras tradicionalmente femeninas para que in-

gresen al mercado laboral en mejores condiciones, que se otorgue crédito y asistencia técnica al sector informal para ayudar a las mujeres a ser microempresarias, que se mejore la infraestructura preescolar con suficientes guarderías y salas-cuna y que se flexibilicen los horarios de trabajo. "Es preciso —dijo Frei— que se le de prioridad nacional, acompañada de voluntad política, a estos temas, y que se incorpore la variable género a todas las políticas públicas".

El río viene sonando y trayendo piedras hace mucho, pero el que resuena en mujeres de los sectores dominantes de la sociedad hace prever que los cambios están más cerca. Cuando escuchamos las cifras entregadas por los centros de estudios de la mujer en bocas de políticos y empresarias, y las demandas del movimiento de mujeres concitan aplausos en ese medio, los muros del esclerótico sentido común chileno parecieran estar más cerca de ceder.



CHILE

¿CULPABLES O PROTAGONISTAS?

**Galopante crecimiento de ocupación femenina.
Ahora falta que la creatividad empresarial
demostrada en el aumento de la producción
se aplique en modernizar una infraestructura que la sostenga.**

AUTORAS: GRUPO 'LOTA' DE MUJERES ECONOMISTAS

(FEMPRESS) En un conspicuo lugar de Santiago, en un acto dirigido a mujeres conscientes de su papel protagónico, se oía, como música de fondo, un antiguo bolero que dice: "Usted es la culpable, de todas mis angustias y todos mis quebrantos...".

Al mismo tiempo, se publicaba un informe¹ con el balance del año 1992: inflación en descenso, alta tasa de crecimiento del PGB, aumento de la productividad y alto aumento en el número de ocupados. Y, entre éstos, notable aumento de la fuerza de trabajo femenina, que posibilitó el crecimiento del empleo para sostener la mayor producción. ¿Culpables o protagonistas? ¿Cómo nos ven y cómo nos vemos?

En efecto, del total de los 192 mil nuevos empleos requeridos por la economía, 93 mil fueron desempeñados por mujeres que se incorporaron al trabajo. Ocho mil de ellas eran cesantes que, en 1992, encontraron una ocupación y las restantes 85 mil llegaron desde fuera del mercado de trabajo.

He aquí un enigma para los economistas, acostumbrados a tratar algunas magnitudes inexplicables como 'parámetros'. Luz roja, peligro para los equilibrios macroeconómicos: si la economía necesita un crecimiento del empleo como el de 1992, de 4,3% promedio anual, y si la población en edad de trabajar crece sólo al 1,7%, ¿de dónde saldrán los trabajadores requeridos?, ¿cuánto tendría que subir la tasa salarial para ajustar el mercado a otro nivel? y ¿cuánto más tendría que aumentar la productividad del trabajo?

No es raro tener estos pensamientos cuando la tasa de participación laboral de los hombres adultos es más del 95%, lo que significa que difícilmente podrán ser ellos los que ocupen los nuevos puestos. Además, las cohortes de jóvenes que se incorporan al mercado son cada año menores en número. Si la economía sigue requiriendo aumentos del empleo, podría volver a ocurrir lo de 1992, en que el crecimiento de la ocupación femenina fue más del doble de la masculina.

Fueron mujeres las que ocuparon el 70% de los nuevos empleos del comercio, el 40% de los nuevos empleos industriales y el 76% del aumento de los puestos del sector de servicios sociales, personales y comunales. Ellas fueron

el 51% de los nuevos asalariados y el 28% de los nuevos cuentapropistas. Este crecimiento fue generalizado en todas las regiones y para todas las edades.

Estas son las evidencias. Las mujeres llegaron, pero, ¿a qué costo?

Aunque el trabajo doméstico no es valorado ni pagado, para una mujer que sale de su hogar el costo de oportunidad existe. Veamos un caso frecuente: una dependiente de comercio, con un hijo, a quien le ofrecen \$2.800 diarios para trabajar de 9:45 a 21:00 horas. El costo del transporte y del pago a otra mujer o a una guardería para su hijo, por una jornada como la señalada, ¿supera el salario ofrecido? En cambio, el costo de oportunidad de un hombre que sale de su hogar hacia el mercado laboral es cero, ya que casi siempre hay a su lado una mujer que se hace cargo de las tareas familiares (sólo el 3% de los hombres jefes de hogar con hijos no tiene pareja).

Y para estos 93 mil nuevos empleos, ¿cuántas nuevas guarderías o plazas en ellas se habilitaron? ¿O será que las mujeres siguen dejando a sus hijos con abuelas o vecinas? ¿Qué pasará cuando el mercado llame también a esas abuelas y vecinas? Algo que ya está ocurriendo, pues la participación laboral de mujeres entre 60 y 64 años, que era de 11% en 1986, subió a 19% en 1992.

Las antiguas 'culpables' del bolero están recorriendo ahora el camino que otras mujeres, de sociedades más modernas, empezaron hace décadas: mientras en Chile un 48% de las mujeres de edades medianas trabaja, en Holanda lo ha-

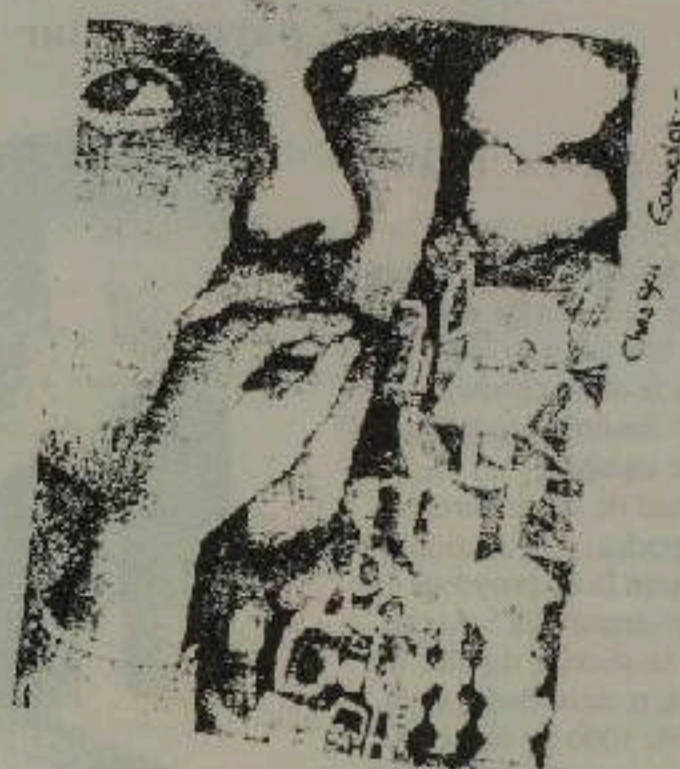
ce el 60%, en Inglaterra el 75% y en Francia y Dinamarca el 80%. Sin embargo, en Chile aún nos queda mucho por recorrer. No sólo en cuanto a cifras de participación sino en todo aquello que la sostiene: desde los des-prejuicios hasta la infraestructura social que permita esta modernización.

Los rasgos de modernidad observados en Chile se han logrado en gran medida con innovaciones organizacionales y tecnológicas. Tal como muchas industrias han debido pasar por soluciones integrales para readecuarse a los mercados externos, hay que dejar de pensar en soluciones parciales, tradicionales e individuales para resolver el cuidado de los hijos. Se hace imprescindible crear una infraestructura necesaria para que las mujeres —y también los hombres— trabajen con serenidad. Hoy cabe aplicar esa misma creatividad empresarial que se ha demostrado hasta ahora en el campo productivo para mejorar y rediseñar la utilización de la infraestructura social existente, para adecuarla, mantenerla y financiarla.

Si Chile ha podido reestructurar empresas, industrias y sectores, ¿cómo no vamos a poder estructurar un sistema eficiente que resuelva el problema central que tiene la participación femenina para desarrollarse?

Parte importante de la modernización con equidad... es cambiar el bolero de fondo.

¹ Evolución de la Actividad Económica en 1992, INE.



PERU

EL ELEGANTE LENGUAJE DE LOS POLITICOS

Dos 'anécdotas'
ocurridas en el mundo de la política oficial peruana
han vuelto a poner sobre el tapete a un personaje
y pieza clave de él: el lenguaje sexista.

POR MARIELLA SALA

(FEMPRESS) Si bien son evidentes las manifestaciones que demuestran que la política es aún terreno masculino, en ningún caso es tan aguda y sutil la forma cómo esto se expresa que a través de las palabras, que —valga la redundancia— hablan por sí mismas. Así, a través del lenguaje, podemos darnos cuenta del concepto que la sociedad tiene de las mujeres y, en general, de lo femenino. Pero más aún saltan a la luz las contradicciones de una cultura que, por un lado, ensalza lo femenino y, por otro, lo denigra. Pero vayamos a los casos concretos.

El primero de ellos, bastante anecdótico, fue protagonizado por dos notorios congresistas: Fernando Olivera, de un partido por la oposición, y Martha Chávez, representante del partido de gobierno. Esta fue agredida, durante una sesión de la Comisión de Constitución, por Olivera, quien, al no poder ganar en una discusión con ella, comentó en voz alta: "He tomado nota del calendario, por cualquier circunstancia, para saber cuándo está molesta la doctora Martha Chávez". Era una clara alusión a su condición de mujer, y a un hecho tan femenino como la menstruación, para desautorizar su punto de vista. Definitivamente era un acto censurable; sin embargo, la polvareda que levantó, entre los 'morales y caballerosos' padres (y algunas madres) de la patria, fue peor.

Lo cierto es que a Olivera se le sancionó, dedicándole toda una sesión extraordinaria del Congreso para discutir el agravio contra Chávez. A pesar de que el congresista retiró públicamente sus palabras, se le suspendió durante dos meses (y en esto tuvo suerte, puesto que algunos de sus colegas opinaban que debían sacarlo definitivamente del Congreso).

¿Por qué provocó tanta ira en los congresistas para solidarizarse tanto con el insulto a una mujer (sobre todo ellos, que no se caracterizan precisamente por su falta de machismo)? ¿No estaría detrás el tabú atávico a todo lo relativo a la sexualidad femenina, como el ver en la menstruación manifestaciones de una maldición divina?

Las frases como 'a la mujer ni con el pétalo de una rosa' fueron los leit-motiv de esos días de Congreso, cuando, simultáneamente, se estaba aprobando en la Comisión de Salud la inclusión

en la nueva Constitución de un acápite que acusaba de 'homicidio' a la mujer que aborta. Efectivamente, el texto aprobado dice lo siguiente: "La vida humana comienza con la concepción. El proceso de gestación culmina con el nacimiento, salvo acción de la naturaleza. Sólo en caso de comprobarse fehacientemente una grave anomalía estructural, que altere severamente la calidad de vida, se podría interrumpir el embarazo, de acuerdo a las disposiciones que disponga la ley. El aborto inducido por cualquier otra causa es homicidio".

Es por eso que las palabras de Martha Chávez, refiriéndose al incidente con Olivera, sonaron buceas y hasta esquizofrénicas cuando manifestó: "Es un motivo de orgullo el haber logrado sanción por el agravio que recibió la mujer peruana. Y que se entienda que la mujer tiene los mismos derechos que el hombre y no puede ser marginada por un hecho biológico". Sin embargo, no se le escuchó opinar en lo absoluto por una medida tan drástica como la propuesta por la Comisión de Salud.

Creemos que, haciendo tanto escándalo por una alusión a la menstruación, realmente no se consigue la igualdad de derechos. Mas bien, ésta se conseguiría si defendiéramos verdaderamente los intereses de las mujeres. En este caso específico, que no nos acusen de homicidio. Pero, claro, todos aquellos que no permitieron que 'se toque la mujer ni con el pétalo de una rosa' son los mismos que aprobarán la propuesta de penalizar a todas las mujeres que interrumpen el embarazo. Contradicciones del lenguaje, resquicios desde donde se puede notar que esta ideología hace agua por todos lados, incapaz de mantener la coherencia, al menos en lo que respecta a las mujeres.

DEL PETALO DE ROSA AL HIJO DE PUTA

El otro caso es más sencillo de contar. Se trata de una entrevista que el prestigioso intelectual Hernando de Soto estaba otorgando en vivo, en un programa televisivo de gran sintonía, en el que sorprendentemente le endilgó, al no menos prestigioso escritor Mario Vargas Llosa, el ser 'un hijo de puta', con todas sus letras. De esta manera él res-



pondía a Vargas Llosa —quien lo había acusado de extranjerizante en su libro *Como pez en el agua*—, aduciendo que estaba hablando el más castizo español, ya que esta expresión la había usado hasta el Quijote.

Nuevamente, un insulto levantó polvareda en este país nuestro de 'gente decente' y se empezó a debatir si se trataba de una grosería que no debía hablarse públicamente so riesgo de dar mal ejemplo a los niños o simplemente de un calificativo que describía perfectamente el comportamiento de los últimos tiempos de nuestro insigne escritor.

Lo que a nadie se le ocurrió pensar es que le estaban diciendo 'puta' a la mamá de Vargas Llosa, hasta que apareció solitariamente un comunicado del Círculo de Feministas Cristianas 'Talitha Cumi' en el que se opinaba: "Es deplorable que hombres que ocupan puestos calificados y públicos utilicen un lenguaje de total desprecio por la mujer. Retirar las ofensas por presiones o escurrirse tras la disculpa de que lo dicho es 'muy peruano' y además 'adecuado' no son excusas aceptables. Queda muy claro para nosotras las mujeres que, bajo la capa de 'cultos' y 'progresistas', los hombres, no todos felizmente, esconden un macho trasnochado".

De esta manera, ni Olivera ni Hernando de Soto se salvaban de sus respectivas ofensas, pero tampoco los políticos peruanos que, además de preocuparse por la 'educación y los buenos modales', deberían preocuparse porque sus madres, hermanas, hijas, sobrinas, etc., pronto podrán ser acusadas de 'asesinas' por las mismas leyes y propuestas constitucionales que ellos están aprobando.

PARAGUAY

Elecciones presidenciales:

A ALGUNAS LES GUSTA, A OTRAS NO

Aunque sólo algunas mujeres festejaron con gozo el triunfo de la ANR-Partido Colorado en las recientes elecciones, todas estuvieron de acuerdo en que el hecho en sí fue una fiesta cívica.

POR VERONICA ROSSATO

(FEMPRESS) La participación de las mujeres en las elecciones del 9 de mayo ha sido, sin lugar a dudas, un factor determinante. Si bien el comportamiento electoral del sector femenino del país aún no puede establecerse con certeza (porque no existen estudios al respecto ni tampoco se ha dispuesto la división de mesas femeninas y masculinas, a fines de analizar posteriormente el voto de las mujeres), pueden hacerse referencias a este comportamiento a través de algunos síntomas.

Sobre el particular, la comunicadora feminista Carmen Colazo, miembro de 'Decidamos: Campaña por la Expresión Ciudadana', opinó que *"aunque hasta la actualidad las mujeres han sustentado candidaturas prioritariamente masculinas, cada día son más visibles en cargos electivos dentro de intendencias, concejalías y dependencias dentro de mandos medios del Estado. No así en diputaciones, senadurías ni en la presidencia de la República"*.

En las recientes elecciones presidenciales, por primera vez en la política pública nacional los candidatos varones se vieron acompañados, en dos fórmulas presidenciales, por mujeres. *"Este porcentaje es de alta significación"*, dijo Carmen Colazo, mostrándose optimista ante nuestro requerimiento, con respecto al apoyo que las mujeres dan a sus pares y al gran número de ellas rodeando estos fenómenos de avance en el tema de la mujer.

En efecto, feministas investigadoras y políticas han dado el impulso a las leyes, a las acciones políticas concretas, a los cargos, a una nueva incorporación de mujeres a distintas formas de hacer política.

Sin embargo, para la feminista Graziella Corvalán, este impulso no ha sido suficiente. Evidenciando su disconformidad con el resultado de las elecciones, manifestó: *"Somos las mujeres las que debemos cargar con la culpa histórica de no haber sido capaces, ni haber tenido la voluntad, de hacer surgir un movimiento firme, compacto y visible, que enarbolará banderas diferentes, más sinceras, menos comprometidas con los*

intereses políticos y económicos. Y, sobre todo, un movimiento dispuesto a trabajar por las metas que nos proponemos. La realidad es simple y clara: no hemos trabajado y debemos hacer un largo y profundo mea culpa".

EL FUTURO QUE YA ES PRESENTE

La participación femenina fue indudablemente importante. Jóvenes adultas y ancianas, madres con niños en brazos, se acercaban a votar. También fueron numerosas las que trabajaron en las mesas electorales, en el conteo de boca de urna, en 'Decidamos: Campaña por la Expresión Ciudadana' y en Saks (agrupación de organizaciones no gubernamentales que realizó un cómputo paralelo). En general, las mujeres dieron un ejemplo de eficiencia, equilibrio, constancia y trabajo. ¿Qué les espera ahora?

El presidente electo, ingeniero Juan Carlos Wasmosy, manifestó el mes pasado, en el foro para presidenciales en que se les entregaron las propuestas del Foro de la Mujer convocado por la Coordinación de Mujeres del Paraguay, que la discriminación de la mujer viene del subdesarrollo mental de las personas. Enfatizó la necesidad de promover la igualdad en las relaciones laborales entre varones y mujeres, reconociendo que ni éste ni otros propósitos serán posibles sin un diagnóstico previo, a nivel nacional, elaborado desde la Secretaría

de la Mujer, con la participación de las mismas mujeres de diversos sectores.

Justamente, el IV Foro de la Mujer planteó a la Asociación Nacional Republicana (ANR) reforzar el papel otorgado a la Secretaría de la Mujer, como impulsora de los derechos de las mujeres. Este es un punto fundamental, con el cual el nuevo presidente podrá demostrar su voluntad de ser asesorado por el sector femenino mediante este organismo estatal, que aún es un proyecto que espera una ratificación de la Cámara Baja, después de recibir media sanción en diciembre de 1991.

Por su parte, Teresa Carrasco de Wasmosy, esposa del presidente electo, manifestó el mismo día de los comicios que la responsabilidad de ser primera dama implica, ante todo, responder a las necesidades del pueblo y que estará dando respuesta a todas aquellas que, junto a su esposo, pudo palpar durante la campaña electoral. Dijo, además, que confía en la mujer paraguaya y que está segura de contar con el concurso de todas.

Esto es lo importante: unir esfuerzos. Depende ahora de las mujeres tener una respuesta acertada o no; dejar de lado ambiciones personales y partidismos; admitir que el resultado de las elecciones no es más que un reflejo de la realidad o insistir en mirar la misma con un propio prisma. Es, más que nunca, la hora de demostrar la voluntad de construir.

Elecciones	DISTRIBUCION DE ESCAÑOS			
	Cámara de Senadores		Cámara de Diputados	
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres
febrero 1968	29	1	58	2
febrero 1973	29	1	57	3
febrero 1978	29	1	58	2
febrero 1983	29	1	59	1
febrero 1988	34	2	70	2
mayo 1989	34	2	68	4
mayo 1993	45	5	80	2

VENEZUELA

MUJERES NEGRAS A LA CARGA

POR GIOVANNA MEROLA

(FEMPRESS) En Venezuela siempre se ha sostenido el mito de que no existe el racismo, de que somos un país donde no se ejerce discriminación, ni por sexo ni por el color de la piel. Pero, aunque estos principios están consagrados en la Constitución Nacional, se sabe bien que la sociedad sí ejerce una velada discriminación, por sexo y por el color de la piel, en muchos de los órdenes de la vida nacional. Por ejemplo, en los medios de comunicación, en especial en los televisivos y particularmente en las telenovelas, que transmiten valores y apreciaciones sobre aspectos especialmente inherentes a la conducta de poblaciones, clase e individuos, observamos que los personajes de color, generalmente, juegan papeles secundarios o terciarios; en la cuffas publicitarias difícilmente aparecen niños, jóvenes o adultos de color; mas bien, lo habitual es que sean blancos, ricos y preferiblemente rubios.

Este es un síntoma bastante preocupante en un país cuyo mayor porcentaje de la población es mestizo. En las zonas residenciales urbanas, donde habita la población de mejores ingresos económicos, la gente de color generalmente se desempeña en labores de servicio doméstico, como choferes, jardineros, cocineras u otros oficios; raramente en estos sectores los negros son propietarios, y lo mismo ocurre en el sector empresarial. Por otra parte, los negros en el país son más bien residentes en las zonas marginales urbanas o se ubican en ciertos sectores rurales. La distribución geográfica, tanto regional como urbana, evidentemente es reflejo de una discriminación de índole socio-económica con respecto a empleo, vivienda, servicios y, por ende, en condiciones de calidad de vida. Pero hay otro tipo de discriminación más sutil y menos obvia, que es esa que se asienta en lo socio-cultural, ya que los negros en la sociedad venezolana también se encuentran encasillados en los roles en los que aparentemente se les acepta que se destaquen, tales como deportistas (boxeadores, peloteros, atletas, raramente tenistas o golfistas) y artistas (músicos, bailarines, pintores, modelos).

En lo que respecta a las mujeres negras, éstas encuentran que sufren una triple discriminación, como pobres en una sociedad de clases, como mujeres en una sociedad machista y como negras en una sociedad racista.

Quizá una prueba de ello es que, a lo largo de más de treinta años de concursos de belleza, donde las *misses* venezolanas son coronadas en numerosos certámenes de belleza internacionales, prác-

ticamente nunca se ha elegido a una mujer negra como *Miss Venezuela*; mas bien, estos concursos, que tienen tanto valor y significado para las mujeres en el país, siempre han obedecido a los cánones de lo que se considera una mujer bella: blanca y preferentemente rubia. Las mujeres negras siguen siendo relegadas, no iguales; algo les falta, deben 'blanquearse': alisarse el pelo ensortijado, casarse con un hombre más blanco, 'mejorar' la raza, etc., etc., todo menos parecerse o asumirse como una mujer negra.

Frente a esta situación que se vive sin mucha conciencia o crítica, como algo 'natural', surge, en 1989, la Unión de Mujeres Negras de Venezuela, grupo que viene realizando un trabajo persistente en la búsqueda no sólo de una sociedad más justa para todos sino también en lograr un diagnóstico de la situación de la mujer negra en Venezuela, facilitar el intercambio de experiencias entre mujeres negras en distintas regiones del país y del exterior, plantear es-

trategias organizativas que permitan contribuir con una mayor incorporación de la mujer negra en todos los planos de la vida nacional. Recientemente, el citado grupo realizó el Primer Encuentro Nacional de Mujeres Negras —con el slogan de 'Por la identidad cultural afrovenezolana'—, del 23 al 25 de abril, en Pozo de Rosas (Estado Miranda), donde, entre los temas abordados, estuvieron: racismo y discriminación; feminismo, ayer y hoy; situación de la mujer venezolana en lo económico-social; situación regional de las mujeres afrovenezolanas; e identidad cultural afrovenezolana. Igualmente, este evento sirvió de base para la realización del VI Encuentro Internacional del Instituto de Estudios Transculturales de la Mujer Negra, que se llevará a cabo en Venezuela del 1 al 14 de agosto de este año. Esta será, sin duda, otra magnífica oportunidad de acercamiento para el intercambio y la acción en pro de los objetivos trazados por estas mujeres en cada país donde se asumen y luchan por sus derechos.



INTERNACIONAL

MIRANDO HACIA VIENA

Feministas de todo el mundo se reúnen en Ginebra durante la Conferencia Preparatoria para la Conferencia Mundial sobre Derechos Humanos.

POR ALDA FACIO

(FEMPRESS) Roxana Carrillo, de UNIFEM, le dio continuidad a una idea poco usual dentro de su agencia destinada al desarrollo. Se trataba de llevar a un grupo de mujeres especialistas en el trabajo de género, de África, Asia y América Latina, a encontrarse con otras personas interesadas en la incorporación de la visión de género en la promoción y protección de los derechos humanos, la mayoría del primer mundo. El objetivo era desarrollar estrategias y presentar demandas concretas al Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos que se está llevando a cabo en Viena en junio.

Gracias a esta idea, feministas que todavía viven en las regiones 'en desarrollo' pudieron participar en la elaboración de un documento que contiene las principales demandas desde una perspectiva de género a la Conferencia Mundial. El documento se discutió en las reuniones que las personas interesadas en la visión de género hacían todas las mañanas, tardes y noches, antes, durante y después de las reuniones oficiales y reuniones generales con todas las organizaciones no gubernamentales presentes: las que trabajan en la concepción tradicional de derechos humanos y las nuevas en este campo, como lo son las que luchan por la niñez, el desarrollo, los pueblos indígenas, etc., pero que tienen en común con las tradicionales el hecho de que la mayoría no trabaja con perspectiva de género.

Mientras los delegados oficiales tardaron una semana para ponerse de acuerdo en cuál sería el procedimiento para elaborar su documento, y mientras en las otras reuniones las ONGs discutían si se hacía o no un documento, las mujeres (y el único hombre con suficiente interés en la erradicación de la opresión de género como para asistir a las reuniones 'de las mujeres') tuvieron listo su documento al tercer día.

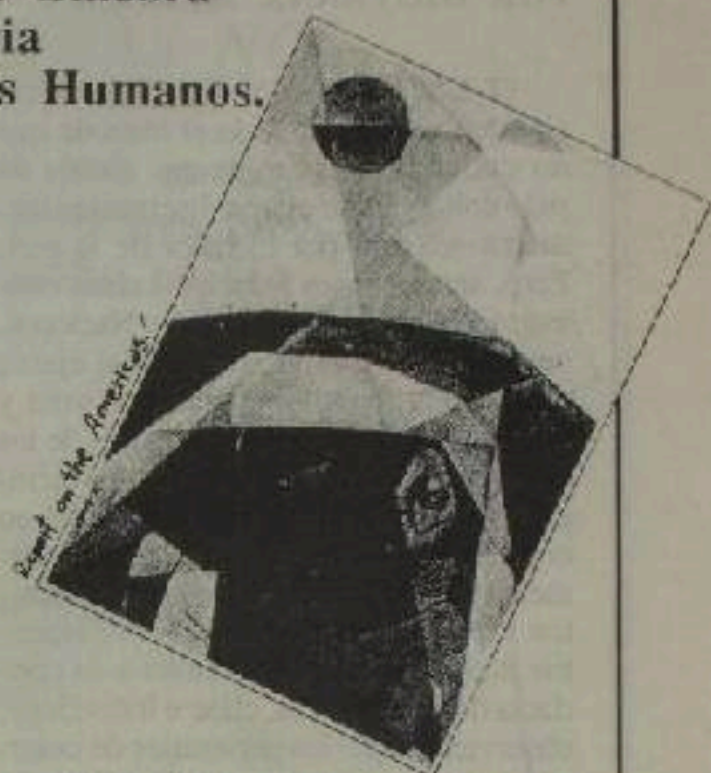
Hay muchas razones por las cuales las mujeres se pudieron poner de acuerdo más fácilmente. Entre éstas, hay que priorizar el que la mayoría de las participantes en las reuniones 'de las mujeres', a pesar de pertenecer a culturas muy diferentes, tenía en común el no sentirse un grupo de interés especial o específico, precisamente por haber entendido que las mujeres, al estar presentes en todas las culturas, religiones y grupos humanos, no son un 'sector' de la población ni tampoco una minoría,

ni un grupo vulnerable ni un grupo de 'interés especial'. Todo lo contrario. Entendían la íntima relación que existe entre todas las formas de opresión y discriminación y, por lo tanto, entendían que no se puede priorizar la eliminación de una forma de discriminación a costas de invisibilizar o mantener otras.

Sabían que, para la erradicación de la discriminación y violencia de género, es necesario eliminar la pobreza, la guerra, la destrucción del medio ambiente y la opresión que sufren los pueblos indígenas, la niñez, la tercera edad, las personas discapacitadas, las personas discriminadas por sus creencias o prácticas políticas, religiosas, espirituales, sexuales o por cualquiera de las excusas que se han inventado para oprimir a las personas 'diferentes' del paradigma de lo humano. Sabían que en todos estos grupos hay mujeres que, además de sufrir las discriminaciones por pertenecer a los mismos, sufren la de pertenecer a un sexo infravalorado, invisibilizado y/o explotado. Entendían, por eso, que todas las mujeres experimentan la subordinación de distinta manera, dependiendo precisamente del grupo social al que pertenecen. El grupo 'de las mujeres' tenía claro que sus demandas no iban encaminadas solamente al mejoramiento de más de la mitad de la humanidad sino al mejoramiento de todos los grupos oprimidos y a un cambio profundo de valores.

Este grupo también tenía la convicción de que, si no se erradica la discriminación de género —lo cual necesariamente implica una reconceptualización de la humano y una revisión de los valores que por siglos han servido de guía ética tanto a los grupos de poder como a aquellos que quieren derrocarlos—, no se puede eliminar el racismo, la intolerancia religiosa, sexual o de cualquier índole y, por lo tanto, la continuidad de la especie y del planeta estaría en serio peligro.

Desafortunadamente, demasiados/as miembros/as de las otras ONGs seguían creyendo que la perspectiva de género no tiene nada que ver con los intereses de la infancia, de los pueblos indígenas o personas que luchan por la eliminación de la tortura y otras violaciones a los derechos humanos y seguían confundiendo los planteamientos de género con 'los intereses de la mujer', sólo porque la mayoría de las personas que están haciendo estos planteamientos a la Confe-



rencia Mundial son mujeres.

Esta postura no sólo los llevó a darle a los planteamientos 'de las mujeres' un tratamiento similar al de otros grupos que defienden los derechos humanos en situaciones especiales (tortura, refugio, guerra, etc.) sino que, al no entender que las mujeres están en todas estas situaciones especiales, siguen invisibilizando el hecho de que esas situaciones impactan y se experimentan de manera distinta en hombres y mujeres. La invisibilización de las estructuras de género que sustentan y fomentan la práctica de la tortura, por nombrar sólo una de esas situaciones especiales, imposibilita la comprensión global de este fenómeno, lo que contribuye a la dificultad de erradicarlo.

A pesar de la resistencia inicial de muchas y muchos a entender que la perspectiva de género permite ver más objetivamente la realidad, en esta reunión internacional, como en tantas otras en las que se logra poner en el tapete la necesidad de su incorporación en todos los análisis y políticas —sean éstas sobre la violencia de los hombres hacia las mujeres, sobre la pacificación de la ex Yugoslavia o los precios de los productos del tercer mundo—, poco a poco algunos/as representantes gubernamentales y no gubernamentales y de la ONU fueron comprendiendo que, sin la 'visión de género' no podrán encontrar soluciones permanentes a los miles de problemas que aquejan a nuestras sociedades.

Las actitudes y conductas de los/as participantes a la Conferencia Mundial en Viena y los documentos que ahí se aprueben dirán si se ha entendido que el cambio en la denominación de los 'derechos del hombre' a 'derechos humanos' implica más que un cambio gramatical: implica entender que ningún 'hombre' es el paradigma de lo humano. Difícil tarea, pero no un sueño imposible.

MEXICO

DERECHOS DE LAS MUJERES Y FILANTROPIA

Nueva corriente filantrópica crea puentes entre organizaciones de mujeres con necesidad de recursos y grupos e individuos que pueden hacer donaciones.

POR BERTA HIRIART

(FEMPRESS) El programa de Estudios de Género (Universidad Nacional Autónoma de México), el Centro para la Filantropía y la Sociedad Mexicana Pro Derechos de la Mujer han convocado a un foro internacional para la reflexión de dos conceptos aparentemente disímiles que, sin embargo, es preciso asociar en miras de resolver algunos de los problemas más graves de la actualidad: derechos humanos de las mujeres y filantropía.

Las estadísticas sobre la violencia que se ejerce contra las mujeres en los ámbitos de la familia, el trabajo, la salud reproductiva y prácticamente todos los espacios públicos, hablan de una urgencia de medidas concretas que vayan modificando un estado de incumplimiento continuo de los derechos más elementales. Una trabajadora del Centro de Apoyo a la Mujer, de Colima, guía de grupos de autoayuda para víctimas de la violencia intrafamiliar, resume así la situación: *"Cuando acaban las sesiones, y las mujeres se han animado a hablar de la violencia incestuosa de sus maridos contra sus hijos, del maltrato psicológico y las golpizas, siento que me sangran los oídos"*.

Se necesitan programas educativos que ofrezcan otra visión de la relación entre los sexos. También centros, como el de Colima, que den apoyo inmediato a las víctimas de cualquier tipo de violencia y discriminación. Se necesitan investigaciones que documenten la experiencia femenina y vías para comunicar a la opinión pública los resultados de dichos trabajos. Pero, para todas estas acciones y tantas otras que son necesarias, no sólo se requiere voluntad sino, también, recursos, dinero.

Es en este punto donde se vinculan los dos temas del Foro mencionado. En México, hay decenas de grupos de mujeres intentando llevar a cabo acciones concretas que modifiquen la situación de desventaja genérica, pero la mayor parte enfrenta una escasez de recursos que le impide alcanzar sus propósitos, cuando menos con la amplitud y eficacia que serían posibles de contar con los medios adecuados.

Durante un tiempo, cabía la esperanza de allegar los recursos con el apoyo de las agencias internacionales de cooperación o del propio gobierno mexicano. Ahora, sin embargo, los cambios en el



orden económico mundial y nacional van cerrando, día a día, el acceso a estas fuentes de financiamiento. De modo que se ha vuelto imprescindible buscar alternativas.

Entre las opciones, hay una poco explorada en México y otros países de América Latina: consiste en que la ciudadanía misma participe en el financiamiento de los proyectos que considera necesarios. Las experiencias de las mujeres de Canadá y Estados Unidos convencen de que se trata de una propuesta viable.

En Estados Unidos, ante la indiferencia de las fundaciones tradicionales hacia los problemas de las mujeres, ellas mismas han creado 60 fuentes financiadoras que apoyan programas diversos con mujeres y niñas.

Esta nueva corriente filantrópica se dedica a crear puentes entre los grupos de mujeres con necesidad de recursos y los grupos e individuos que están en posibilidad de donar algo de sí: dinero, equipo, experiencia o trabajo voluntario. No como un acto de caridad sino de conciencia ante los problemas sociales que se precisa resolver.

Vista así la filantropía, casi cualquier persona puede convertirse en donante y, en su momento, ser también receptora del apoyo de otras. Se trata de una filantropía distinta a la que se realiza cuando se da lo que sobra para librarse de culpas. Esta, la que están proponiendo las mujeres, busca una redistribución de los recursos que permita el avance real en el cumplimiento de los derechos humanos.

COSTA RICA

UNA VOZ PARA EL MUNDO

El programa de Radio Internacional Feminista (FIRE) cumplió dos años transmitiendo las voces de mujeres de todo el mundo desde su estación en Costa Rica.

POR JEANNE CARSTENSEN Y ALDA FACIO

(FEMPRESS) La necesidad de que las mujeres tengan acceso a los medios se hace patente con sólo oír la mayoría de los medios impresos o sólo prestar un poco de atención a los programas de radio o televisión.

Y aunque el número de mujeres que trabaja en los medios de comunicación masiva ha aumentado considerablemente desde que finalizó la Década de las Naciones Unidas para las Mujeres en el año 1985, todavía representan un pequeño, y en algunos casos minúsculo, porcentaje de todas las personas que trabajan en ese campo. Menor aún es el porcentaje de mujeres que controla editorial o económicamente los medios; pero las hay y, cuando las hay, suceden cambios como el del 1º de mayo de 1991:

"Bienvenidas al primer programa de Radio Internacional Feminista, una voz de las mujeres en el mundo. En el programa de hoy les presentaremos...". Con este mensaje, que fue escuchado en más de 60 países alrededor del mundo por onda corta desde los estudios de Radio Paz Internacional, nació el primer programa feminista de onda corta en el mundo.

El programa, producido por un equipo de tres mujeres y algunas colaboradoras, ha crecido mucho en estos dos años. De una hora a la semana en sus inicios, este año transmite dos horas diarias, una en inglés y otra en español.

Ahora, con una radio de onda corta en la oficina, en la mesa de noche o en la cocina, una mujer dominicana puede oír un programa del Colectivo Radial Feminista del Perú transmitido por FIRE, o una mujer en Tanzania puede oír la transmisión en vivo de FIRE desde un encuentro de mujeres como el V Congreso Internacional e Interdisciplinario de la Mujer que tuvo lugar en Costa Rica en febrero de 1993. Desde un barrio en Lima a un barrio en Santo Domingo, desde una conferencia en San José a un hogar en Tanzania, desde las experiencias de las mujeres a los oídos de las mujeres y hombres alrededor del mundo, la idea es entrelazar 'lo privado' con 'lo público', en un espacio creado desde y para la diversidad, la autonomía y el intercambio.

El objetivo principal de FIRE es enviar las voces de las mujeres a través de las ondas radiales internacionales. Esto lo hace por medio de la retransmisión de los programas, entrevistas, conferen-

cias, música, testimonios, cuentos, etc. que FIRE recibe de Norteamérica, Australia, Asia, África, Europa y América Latina y el Caribe. De América Latina, por ejemplo, FIRE ha transmitido programas de la radio de la Universidad de Puerto Rico; del Colectivo de Matagalpa, de Nicaragua; Colectivo Radial Feminista, de Perú; 'Voces Nuestras', de Costa Rica y la versión para radio de *fempress*, entre muchos otros. Transmite, además, los programas de WINGS (Women's International News Service), de Estados Unidos; de 'Women on Line', de Australia, y los de la red feminista 'Gabriela' de las Filipinas. FIRE transmite también programas hechos por o con mujeres que, por primera vez, utilizan una grabadora o un micrófono.

Pero FIRE no sólo transmite a través de la radio. También distribuye sus producciones en *cassettes* que envía a los grupos de mujeres que lo soliciten.

Norma Valle, corresponsal de *fempress* y radioperiodista de Puerto Rico, insiste en que la radio es un medio idóneo para las mujeres. Entre las razones que enumera están el que la radio se puede escuchar mientras se trabaja, que se puede llevar de la parcela a la cocina, brindando compañía con noticias frescas o conversaciones cotidianas, y que tanto el aparato como la producción de programas son relativamente baratos. Señala también que tal vez lo que más le guste a las mujeres es que la radio es íntima. Por eso, Valle insiste en que no debe sorprender a nadie que las mujeres, como radioescuchas o productoras, estén aumentando. Es así que la Red de Mujeres de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias contiene más de 20 programas de mujeres de América Latina y el Caribe en su directorio y ese es sólo un pequeño porcentaje de todos los programas que se producen por y para mujeres en esta región.

FIRE da una voz internacional a esta enorme producción comunitaria. Como dice María Suárez, miembro del equipo: *"Trabajar en Radio Feminista significa devolverle a las mujeres sus voces para que se puedan escuchar"*.

Otro aspecto del trabajo de FIRE ha sido desarrollar la posibilidad de hacer transmisiones en vivo desde conferencias y otros eventos de mujeres. En la Conferencia Regional Preparatoria para la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, celebrada en San José en ene-



Chapqui - Ecuador

ro de 1993, FIRE transmitió en vivo desde el salón 'de las mujeres'. Más de 35 mujeres de toda la región participaron en los programas diarios. En el V Congreso Internacional e Interdisciplinario de la Mujer, llevado a cabo en febrero de 1993 en la Universidad de Costa Rica, se montó una carpa, en una de las plazas del *campus* universitario, desde donde se transmitieron telefónicamente las vidas, trabajo e ideas de más de 75 mujeres de todo el mundo. La carpa también se convirtió en lugar de encuentro donde las mujeres se reunían para conversar y compartir experiencias. Uno de esos días, la Red de Mujeres Negras tomó en sus manos la transmisión de dos horas, en español e inglés, demostrando así que las mujeres se están apropiando del programa. En estos momentos, FIRE se está preparando para la transmisión en vivo desde la Conferencia Mundial de Derechos Humanos en Viena del 14 al 25 de junio.

Por miles de años se ha hecho un esfuerzo por hacer desaparecer a las mujeres de la historia, lo que es, por supuesto, una violación a los derechos humanos, al derecho más básico: el derecho a ser humana. Pero como, a través de la historia, las mujeres han construido sus vidas desde múltiples formas de resistencia, nunca han sido totalmente silenciadas. Una de esas formas de resistencia está encontrando una nueva voz en la radio. FIRE es una de esas voces. Por eso la celebración del segundo aniversario de FIRE es la celebración de la tenacidad y creatividad de las mujeres alrededor del mundo que se expresan a través de sus programas.

ARGENTINA

UN JUEGO DE LAGRIMAS

Susú Pecoraro, protagonista de *Apasionada*, telenovela que inicia itinerario por 56 países, pelea desde adentro por dignificar papeles femeninos.

POR ANA MARIA AMADO

(FEMPRESS) Lola, como sus amigas, es mujer de cabaret. Son coperas o alternadoras, que se resisten a ser redimidas por la moral o por el dinero de los ricos, aunque se presenten con el clásico envoltorio del amor. Además, suelen aparecer pálidas o desgredadas cuando están deprimidas en su papel, sin que parezcan 'maquilladas' de pálidas o desgredadas. En estos ingredientes —entre otros—, extraños al género teleteatral, que se cuecen por el argumento de *Apasionada*, quizá radica la causa de la creciente hinchazón de audiencia de todos los colores que sigue diariamente sus vicisitudes por canal 13 de Buenos Aires, hasta colocarla en el tope del *rating* entre las de su especie.

¿Qué tiene Lola que no tenga yo?, podrían preguntarse legítimamente desde otros títulos competidores en la programación. Después de todo, *Apasionada* responde al mismo origen transnacional tan en boga hoy para la producción de culebrones: de hecho, esta coproducción de Televisa-México y Canal 13-Argentina y grabada en Buenos Aires (salvo una puertorriqueña, el elenco de actores y actrices es argentino), inicia un itinerario por 56 países. Todo hace suponer, entonces, que a públicos tan indiscriminados corresponde un esquema rígido del género que permita una tibia tasa en la recepción.

¿Cómo mostrar que hay algo vivo en el género o la humanidad que tiene un personaje femenino como Lola?, es la pregunta que resume las inquietudes de la actriz Susú Pecoraro, que asumió este rol protagónico con el mismo ímpetu que sus heroínas del cine (la desdichada Camila, de María Luisa Bemberg, la entrañable prostituta de Tacos Aitos, de Sergio Renán) o del teatro (la naufraga de *Orinoco*, junto a Inda Ledesma). Se niega a las clasificaciones de prestigio o jerarquías y vuelve a la TV después de casi una década. "Porque me encanta el folletón —dice a fempress—. Me entrego totalmente como espectadora. Me pone en estado de 'todos los días vamos a verlo, todos los días vamos a actuar'. El 'continuará', desde chiquita que me pega, me gusta. Y, claro, eso tiene que ver con saber 'coniar' el género".

Como actriz, Pecoraro no se entrega tanto: es conocida su intransigencia, que le hace aceptar sólo aquellos trabajos con los que se identifica. Y en el caso



La Rep de las mujeres: Urquiza

de esta telenovela, además de las herramientas solicitadas —cuerpo, cara bonita, voz—, aportó una dosis de inteligencia y pasión para defender su personaje, y también el entorno que la cobija, de esa mortal rutina que la TV dedica al género.

Contar con un director de actores como Carlos Rivas, o con una maquilladora de cine que no la pintara como una puerta, no le parecieron exigencias descabelladas: "Si vamos a contar una historia, debemos apuntar todos para el mismo lado y no repetir mecánicamente la letra. Un libro sólo marca eso, la letra. Actuarlo es otra cosa", advierte. Si bien esto suena a lógica de perogrullo, aplicarlo tiene sus bemoles en el sistema asentado en la TV, mucho más aún en lo que se refiere a las protagonistas femeninas. "Hay que estar 'bonita' por sobre todo, verse 'bien' es una condición inalterable —cuenta Pecoraro—. En la historia, por ejemplo, acabo de parir y me roban a mi hijo. ¿Cómo se supone que debo lucir? Peleé contra todos para poder estar desencajada, ojerosa, deprimida, y para que me permitieran vestirme sólo con un viejo sweater negro, color desechado desde el 'vamos'. Esto aparece como reclamo fastidioso ante toda una ideología que hay detrás. Es la mirada de la TV: si una es actriz, 'pues, cállate, ponete linda, pintate, poné la carita'", dice y se exalta cuando recuerda esa escena o aquella otra en que Lola termina endilgándole unos versos de sor Juana de la Cruz al niño rico.

Los personajes femeninos de *Apasionada* no sólo rompen los esquemas de representación. Las Madres, el Ama de Llaves, las Mucamas, la Esposa Enferma, las Prostitutas, etc. escapan por

la tangente de los estereotipos en muchos recodos del argumento (¿dónde se vieron madres tan angustiadas por un embarazo, porque interfiere con su vocación profesional?). Estas mujeres y la sutil relación que se entabla entre ellas hasta cuando pelean, está en el libro de Celia Alcántara, que adaptó para esta obra la primera parte de *Colorina*, un viejo teleteatro mexicano sobre la relación de una prostituta con un joven rico y casado, historia que en *Apasionada* sigue después por sus propios carriles. "Celia tiene algo muy particular para retratar a las mujeres; hay que defenderla para que lleve eso hasta el final, para que no la coaccionen", comenta Susú Pecoraro, quien, sin embargo, se resistió a seguir por la salida clásica reservada a las heroínas de TV. "Lola —dice— es una mujer ingenua, que se equivoca, hace desastres con su vida, pero va aprendiendo. Lo mismo sucede con el personaje masculino. Esos cambios deben ir notándose de a poco, pero no para desembocar, como siempre, en que ella alcanza un éxito mágico en su boutique, con ropas divinas; en suma, que el resultado de todo ese aprendizaje consista sólo en eso, en ganar mucha plata. Creo que Lola daba para algo más".

Contra el modelo que entiende la telenovela como letra recitada que va informando sobre distintas situaciones; contra el estilo de trabajo que impone el medio ("la velocidad de la TV es mata almas" —define—); contra la ideología de la 'siempre linda' y, finalmente, para rescatar la dignidad de un género, Susú Pecoraro es de las actrices que muestran cómo se puede pelear desde adentro.

PUERTO RICO

REVOLUCION EN EL SALON DE CLASES

Se espera que documentos desarrollados para el entrenamiento de maestras y maestros contribuyan a eliminar el sexismo en la escuela.

POR NORMA VALLE

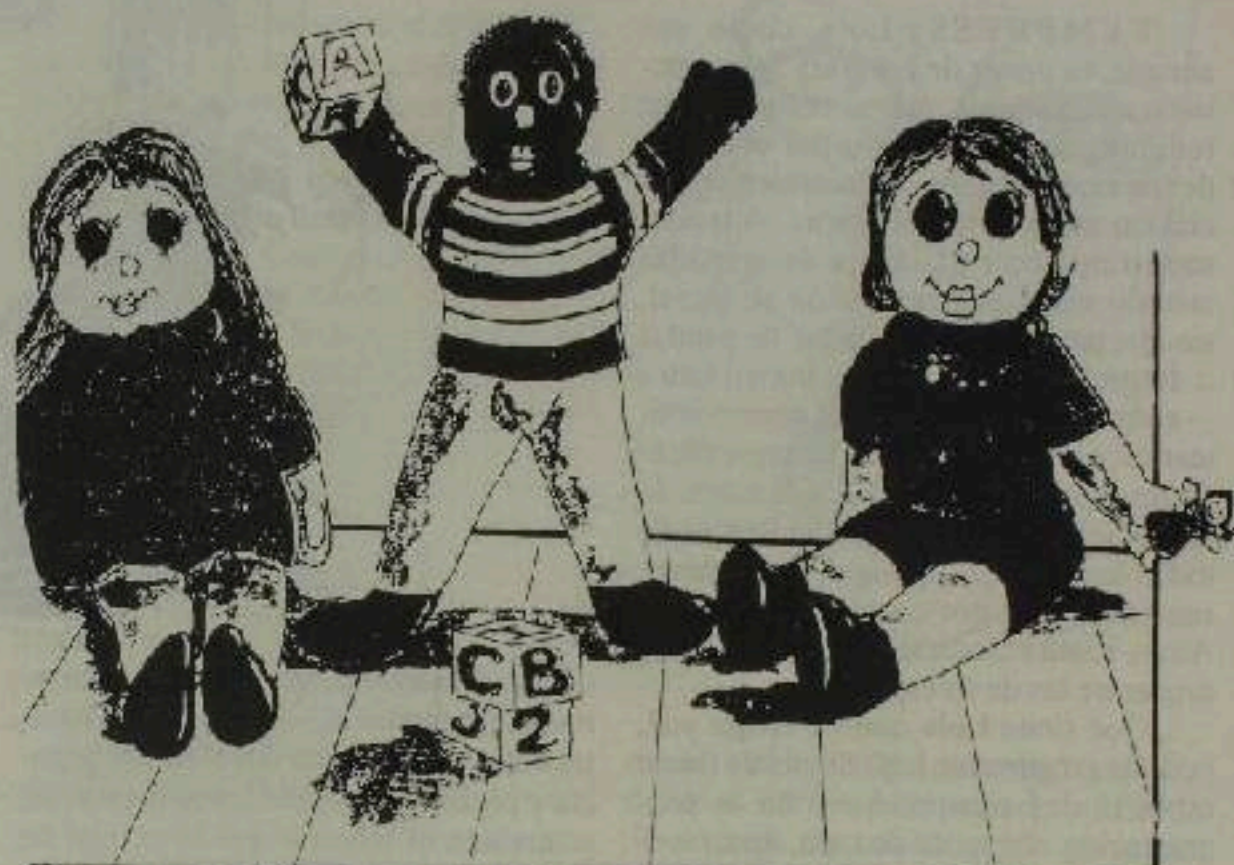
(FEMPRESS) Estudiosas de la Comisión de Asuntos de la Mujer acaban de dar a luz el producto de cuatro años de arduo trabajo en el área de equidad educativa: una serie de cuatro textos que —se espera— contribuyan a eliminar las diferentes vertientes del sexismo en el salón de clases de la escuela pública puertorriqueña.

La serie, dirigida por la doctora Leida Martínez, será orientada a las personas que trabajan el magisterio. Posiblemente les será efectiva para motivar la reflexión, el análisis profundo y la acción correctiva.

El primer documento de la serie, *Hacia la equidad para las mujeres y las niñas en la educación*, contiene tres artículos y dos reflexiones conceptuales, en los cuales, según la directora ejecutiva de la Comisión, Yolanda Zayas, se analiza el problema de la desigualdad entre los sexos, los procesos de socialización y escolarización que perpetúan la opresión hacia las mujeres y que, a la vez, pueden utilizarse como agentes de cambio para promover la equidad entre los sexos.

El segundo documento, *Guía de evaluación de sexismo en documentos curriculares y materiales instruccionales*, provee a maestros y maestras de un instrumento que les permite analizar sus materiales y el currículo, desde una perspectiva feminista. Esta guía tiene los siguientes factores que deben observarse: estereotipación, segregación, prejuicio lingüístico, irrelevancia y selectividad. Algunas de las doce maestras de la Escuela Francisco Matías de la ciudad de Carolina, que colaboraron en el proyecto, hicieron los siguientes comentarios sobre selectividad: "A través de la historia, lo que hemos estudiado es eso, que la aportación de la mujer es mínima, cuando se sabe, porque lo estamos viendo ahora mismo, que la aportación de la mujer es valiosa e importante". Sobre segregación, dicen: "... (hay) unos cuentos que se llaman 'Problemas verbales', ahí sí que hay mucha segregación por sexo, en el sentido de que siempre ponen que las canicas son de Juan o Pepín o Juan y Luis; que si las galletitas o las paletas son de María y Rosa... son cuentecitos donde se cree que la mujer hace esto y el hombre hace lo otro".

El tercer documento es un manual para facilitar talleres dirigidos a adiestrar a las personas en la educación en las



Apronur. Lolo Tóica.

áreas de sexismo, aspectos legales de equidad por sexo en la educación, violencia y educación —educar para transformar, aprendizaje cooperativo— y currículo —evaluación, revisión y cambio—.

El cuarto documento, *Manual del proyecto de equidad por género*, realizado en colaboración con la Facultad de Educación de la Universidad de Puerto Rico, plantea la forma de trabajar la eliminación del discrimin contra la mujer en áreas más allá del contenido educativo, como serían la organización y clima escolar. Por ejemplo, la segregación por sexo en la asignación de tareas —"Casi siempre usaba al varón para borrar la pizarra; las nenas eran las que me organizaban el escritorio, las gavetas y el armario; los nenes eran los que bregaban con el zafacón, basura; barrían"—; estereotipación y segregación por sexo en el manejo de disciplina y la interacción estudiante-maestra o maestro ("yo siempre he metido a las niñas entre medio de los niños; supuestamente, son más calladitas...").

El sistema escolar público (gratuito y obligatorio) de Puerto Rico atiende a una población escolar de unos 700 mil estudiantes, desde el nivel primario hasta el secundario (grado 12), con más de 350 mil personas, principalmente muje-

res, dedicadas a la enseñanza del salón de clases. Aunque las escuelas privadas atienden a otro sector de la población en edad escolar, el proyecto de equidad de género en el área educativa aborda, por ahora, sólo la escuela pública, informó la doctora Martínez.

La edición, por ahora limitada, de los textos, se distribuirá en bibliotecas del sistema y de las universidades, así como en oficinas de administración del Departamento de Educación.

Para el año 1979, la Comisión de Asuntos de la Mujer, respondiendo a los reclamos del movimiento feminista, desarrolló un proyecto de análisis del sexismo en textos escolares, que quedó limitado a los libros de los grados primero, segundo y tercero, en el área de estudios sociales. Esos módulos, sin embargo, todavía vigentes, fueron reimpresos recientemente.

La doctora Martínez, gestora de este nuevo y amplio proyecto, opina que la importancia del mismo es que los instrumentos son efectivos, "porque son los mismos maestros y maestras quienes se van transformando personalmente y ellos mismos transforman sus clases, la interpretación de sus lecturas, su comportamiento cotidiano..." ¿Revolución en el salón de clases?

REPUBLICA DOMINICANA

OFICIOS DOMESTICOS, TRABAJO DE TODOS

Esta consigna sirve de eje a una novedosa campaña televisiva dirigida a modificar la división sexual del trabajo en el hogar. El viejo tema se destapa con nuevos matices.

POR ANGELA HERNANDEZ

(FEMPRESS) "Las mujeres son esos valientes seres capaces de meter las manos en todo lo que en la casa es húmedo, podrido, blando y mal oliente", dice Esther González, una hermosa mulata que, a pesar de su juventud y de ser jefa de producción de una de las principales fábricas de helados en la capital dominicana, carga, igual que las mujeres del siglo pasado, con la multiplicidad de agotantes faenas del hogar.

En una época de tremendos cambios en la composición de la fuerza laboral, matizada por una aparentemente indetenible y creciente incursión de las mujeres, el altar de lo cotidiano parece no registrar las marcas del nuevo tiempo, con hombres que siguen pidiendo agua al lado del refrigerador (y con mujeres que se la pasan), con una familia — con la sola excepción de las niñas, las cuales tienen un 'deber natural' — que no hace suya la enmarañada urdimbre de las mil tareas infinitas que supone mantener un hogar en pie.

Esa desigualdad y desequilibrio motivó al Centro de Solidaridad para el Desarrollo de la Mujer a iniciar una estrategia de comunicación destinada a modificar la actitud social frente al trabajo doméstico.

Las acciones se iniciaron con una cuña de televisión de 30 segundos en que unas manos se veían vestir y cuidar de una graciosa niña de pocos meses de edad. Al final se descubría que las manos eran del padre, el cual se fundía con la criatura en un abrazo matizado por una ternura escasamente frecuente en el hombre latino de comportamiento medio.

Posteriormente, CE-Mujer editó su revista *Ambar-7* con el tema 'Oficios domésticos: trabajo de todos', pidió a una reconocida grabadista que produjera un emblema gráfico que sintetizara la consigna, editó una camiseta y una pegatina y produjo una cartera de tela con el emblema de la campaña. La discusión del tema ha sido llevada a la televisión a través de numerosos programas.

UN TRABAJO ENMASCARADO Y CRUEL

Hace más de una década que, en una asamblea de las Naciones Unidas, uno de sus miembros acertó a sentenciar que las mujeres se estarían tomando seria-

mente en cuenta cuando en ese organismo la cuestión del trabajo doméstico se pusiera al mismo nivel de debate que la crisis energética mundial, por entonces el tema más relevante de la política internacional.

El peso emocional y físico de las responsabilidades domésticas descansa casi exclusivamente en las mujeres, mediatizando su acceso a la política y al mundo público en general.

Bajo la engañosa denominación de 'los oficios' se oculta la asfixiante dureza de un trabajo que tiene, entre sus víctimas de primera fila, a más de 200 mil mujeres 'domésticas' (el último censo oficial de hace 13 años decía que eran 180 mil en Santo Domingo solamente) que son contratadas para trabajar en las casas de clase media y alta en condiciones no muy distantes a las de las esclavas: trabajo todo el día y parte de la noche, un salario menor a los 70 dólares mensuales; expuestas a vejaciones (y violaciones), marginadas de toda seguridad social y carentes de protección laboral real.

La familia de determinados sectores sociales se apoya en la 'empleada doméstica' para descargar el peso de esas tareas, lo cual no exime a la 'ama de casa', esposa y madre, quien generalmente trabaja fuera del hogar, de llevar sobre sus hombros y sus sueños la responsabilidad y ejecución de una parte de esos oficios y de tener como patrimonio exclusivo una condición que, por momentos, la amenaza con enloquecer: el peso emocional de esas tareas.

El trabajo doméstico tiene dos características desesperantes: es repetitivo e interminable. Se hace casi exactamente lo mismo cada día y su realización no termina jamás. La casa nunca se detendrá en su estado de limpieza. A los cinco minutos de terminar de limpiarla, ya estará ensuciándose, y, a los diez minutos de haber fregado, ya habrá sobre la mesa de la cocina un vaso recién usado por alguien que no aprendió el camino de limpiar lo que utiliza y ponerlo en el lugar que corresponde.

JUSTICIA Y TIERNA REDISTRIBUCION

"Lo que persigue CE-Mujer no se limita a la denuncia. Tenemos que transformar una situación evidentemente



Resto de combate. (Colombia.)

te odiosa e injusta en un marco de amor que unifique a la familia en torno al cuidado de su sociedad a escala más inmediata... su casa", dice Nelly Chalus, encargada del departamento de producción de la entidad.

Explica que una de las motivaciones de la campaña surgió con la promoción de proyectos productivos entre las campesinas organizadas. Con el paso del tiempo se evidenciaba que los mismos le daban a éstas mayor autoestima y valoración de parte de la comunidad, pero, al mismo tiempo, extendían sus horas de trabajo y tensión emocional, debido a que seguían con la carga intacta del trabajo doméstico. Se hizo obvia la necesidad de incentivar la integración de todos los miembros de la familia a los quehaceres de la casa.

Las reacciones ante la estrategia no se han dejado esperar.

Las mujeres reaccionan con alegría y una parte de los hombres comienza a entender que la situación es injusta e inadmisibles, buscando exponer que ellos han tratado — en la medida de su condicionamiento — de romper la barrera que les impide aceptar los oficios de la casa también como suyos.

Un factor que favorece el despliegue de la campaña es la obvia base de justicia en que se asienta. Siete canales de TV llevan más de cuatro meses difundiendo gratuitamente el *spot* que en medio minuto llama a los padres a disfrutar del cuidado de sus hijos pequeños.

Como sostiene Graciela de la Cruz, encargada, en CE-Mujer, del Objetivo de Trabajo Técnico No Tradicional, "un hogar no puede ser paraíso para unos e infierno cotidiano para otros".

URUGUAY

SIDA A LA URUGUAYA

Fracasadas campañas televisivas, abstractas, terroristas y frívolas obligan a encarar el tema con mayor valentía y realismo.

POR CARMEN TORNARIA

(FEMPRESS) El informe elaborado por el experto regional de la Organización Panamericana de la Salud (OPS), Dr. Rafael Mazin, sobre condicionantes nacionales de prevención del SIDA, recoge preocupaciones del movimiento de mujeres. Los datos objetivos y comunes a los demás países de América Latina, en cuanto al desarrollo del flagelo, evidencian que éste afecta fundamentalmente a la población adulta-joven con edades entre los 20 y 24 años. La forma de transmisión más común es la vía sexual, ocupando el primer lugar las relaciones homosexuales masculinas, aunque el informe habla de un puente epidemiológico heterosexual.

El Dr. Mazin realizó varias reuniones con el Ministerio de Salud Pública, discutiendo la orientación de futuras campañas educativas. Una de sus preocupaciones tiene que ver con orientar las campañas, teniendo en cuenta las especificidades culturales de los uruguayos.

La iniciación precoz de las relaciones sexuales —14 años para jóvenes de ambos sexos—, la escolarización masiva y la escasez de información sobre sexualidad, impartida desde el sistema educativo formal, deberían constituir el marco de referencia para las campañas. La drogadicción no constituye actualmente un problema de entidad para la sociedad uruguaya, pero la juventud resulta una presa codiciada para quienes intentan introducirla. Constituye, pues, un factor a tener en cuenta.

Según datos del Programa Nacional de Lucha Contra el SIDA, el 97% de los jóvenes que se contagian por vía sanguínea son drogadictos.

Las campañas pasadas fueron conflictivas y su impacto relativo. Se transitó entre la abstracción, el terrorismo y la frivolidad:

Una joven que se metía en el mar con una tabla de *surf* y se detenía, antes de sumergirse, para ponerse un traje de goma, constituyó la primera propuesta televisiva. La abstracción conceptual del paralelo entre un sencillo preservativo y un sofisticado traje de *surf* causó hilaridad entre los adultos y desconcierto entre jóvenes y niños.

La segunda propuesta mostraba a una prostituta y un hombre vistiéndose, mientras una voz *en off* amenazaba sobre el destino de quienes mantenían relaciones con personas desconocidas. Una segunda versión 'golpeaba', con manchas de pintura, a supuestos contagia-



dos. La reacción común fue rechazar estos mensajes terroristas.

La última versión mostraba a un joven y una joven indistintamente arreglándose para salir; volviendo, guardaban en su bolso o bolsillo un preservativo, mientras decían: '¡Me olvidaba de lo principal!'. Esta última versión, simpática para los jóvenes, frívola para algunos adultos, fue la única que, aunque no verbalizaba la palabra tabú, mostraba una caja de preservativos.

Ciertas propuestas de reparto de preservativos en los locales educativos ha-

ce dos años fueron desechadas por escandalosas, aunque sí va prosperando lentamente un programa de educación para la sexualidad, impulsado por las autoridades de enseñanza secundaria, en el que participa un conjunto calificado de docentes.

Los tres ejes seleccionados por el experto de la OPS —sexualidad precoz, escolaridad masiva y escasa información sexual— parecen ser los adecuados para un programa de prevención creíble y útil.

COLOMBIA

ABORTO: ¿POR QUE FALLA LA PREVENCIÓN?

Un importante estudio sobre embarazo indeseado y aborto, adelantado por la Fundación 'Oriéntame', desvirtúa muchos de los mitos existentes al respecto.

POR SOCORRO RAMIREZ

(FEMPRESS) ¿Cuál es la conducta reproductiva de la mujer que ha quedado embarazada contra su deseo o su voluntad y que opta por un aborto? Fue esta la pregunta que guió a 'Oriéntame', entidad que presta servicios de salud reproductiva, para la realización del estudio.

La población de estudio la constituyeron las mujeres que recurrieron al servicio de evacuación de restos ovulares intrauterinos, entre octubre de 1990 y enero de 1991. En promedio, estas mujeres tienen 27 años de edad, cuarto de bachillerato y han trabajado o trabajan asalariadamente.

Diez conclusiones podemos sacar del estudio, que desvirtúan muchos de los mitos tejidos por una aproximación meramente ideológica al problema y que arroja elementos para prevenir el embarazo indeseado.

La primera conclusión es que el mayor número de abortos provocados se presentó entre las mujeres con más edad y que cuentan con una relación de pareja permanente y una convivencia estable. Es decir, el aborto no es una práctica necesariamente de jóvenes ni fruto de relaciones ocasionales. Claro que el pronto inicio de relaciones sexuales favorece la temprana exposición al riesgo de embarazo.

Segunda conclusión: para la mayoría, haber continuado con el embarazo le hubiera significado un obstáculo en la satisfacción de sus expectativas laborales, educativas y personales.

Pero, ¿por qué no pudieron prevenir el embarazo de acuerdo a sus expectativas personales? y ¿qué pasa con la anticoncepción? Tercera conclusión: la mayoría (86,5%) había usado alguna vez un método de control de la fertilidad. Entre las que lo habían usado correctamente, casi la mitad quedó embarazada por falla del método (13%), incluso de la esterilización o del DIU. El resto, o bien lo abandonaron o usaron los menos efectivos o no sabían usarlo.

Los datos muestran —cuarta conclusión— que existe un desfase entre el conocimiento del método y su correcta utilización. El uso está influenciado o mediatizado por las barreras culturales y psicológicas que hacen que la mujer los rechace, los deje, los use incorrectamente, los tenga que manejar clandestinamente.



En quinto lugar, estos datos contradicen la creencia de que la anticoncepción es la única solución al aborto. Muestran, sin embargo, que sí es el medio práctico para disminuir a corto plazo la interrupción voluntaria del embarazo.

El estudio demuestra, en sexto lugar, cómo las consecuencias de un mal tratamiento al tema del aborto contribuyen a agravar, más que evitar, su uso. Los mensajes moralizantes y punitivos no evitan que las mujeres recurran a esta práctica, porque no tienen que ver con los problemas y necesidades concretas por los que la mujer se enfrenta a esa decisión. Por el contrario, la llenan de culpas y miedos. Esa dicotomía entre sus necesidades, su situación concreta y las pautas dictadas por la sociedad y la moral causa, además, otros traumatismos sociales.

Las fallas de la educación sexual impartida, en séptimo lugar, dificultan que las personas asuman su cuerpo y controlen su reproducción con responsabilidad.

Una octava conclusión muestra que, aunque la sociedad y las autoridades exaltan la maternidad, se sigue —a pe-

sar de las prohibiciones internacionales y nacionales— excluyendo o rechazando a la mujer embarazada en el trabajo, en la educación y hasta en la casa. Todo eso la empuja muchas veces a terminar voluntariamente con el embarazo.

¿Y cómo ayudar a que el aborto no sea un método de control natal sino el último recurso? La novena conclusión arroja algunas pistas. Embarazo indeseado y aborto inducido están directamente relacionados. Por tanto, para poder prevenir este último hay que reconocer las razones del primero. También hay que prevenir el embarazo de las adolescentes.

Y eso implica, por último, una educación sexual que permita que las mujeres conozcan su cuerpo y los procesos reproductivos, así como una información precisa sobre los métodos de control natal y su correcta utilización, consecuencias y posibilidades. Pero implica también la autonomía de la mujer para decidir sobre su cuerpo. Pues la maternidad es algo tan importante que no puede ser fruto de la violación, el rechazo o la imposición.

EL FUTURO DEL MOVIMIENTO FEMINISTA LATINOAMERICANO Y DEL CARIBE Y EL VI ENCUENTRO

POR ESTELA SUAREZ A.

(FEMPRESS) Quiero felicitar a Roxana Arroyo y Ligia Delgadillo¹ por ser las primeras en abordar públicamente y por escrito el problema que se está presentando con la organización del VI Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe en El Salvador, a pesar de que somos muchas las feministas descontentas con los criterios que están predominando en la organización de este evento.

Los encuentros feministas significan y son un espacio que hemos creado y desarrollado las feministas a lo largo de la década de los 80, a pesar de la profunda crisis económica y política que aún vive la región. Las vivencias recogidas en los encuentros han nutrido y fortalecido nuestro accionar cotidiano y tienen un valor que no puede ser reemplazado por lecturas ni talleres específicos (salud, derechos humanos, etc.) nacionales o internacionales. En estos encuentros valoramos la diversidad que hay en nosotras, las diversas temáticas que nos preocupan (desde las míticas hasta las más inmediatas), el pluralismo de nuestro movimiento. A través de estos eventos estamos avanzando en la construcción de una conciencia feminista regional —con su diversidad étnica, cultural, lingüística, de problemáticas nacionales específicas— y fortaleciéndonos ideológica y políticamente como feministas.

El número creciente de participantes en estos encuentros ha generado una discusión muy importante —como bien señalan las autoras del artículo de *fempress*— acerca de las relaciones entre el movimiento feminista y el movimiento de mujeres. Pero este debate implica una temática más profunda que atañe al futuro mismo del movimiento feminista de nuestro continente, como es la de su crecimiento cuantitativo y cualitativo. De ella se derivan otros: ¿qué política de crecimiento nos damos? ¿cómo avanzamos hacia nuevas formas de relaciones entre nosotras, de nuevas relaciones sociales entre los géneros, hacia la construcción de un nuevo poder que nos permita 'empoderarnos' y, desde estos objetivos, cómo avanzar en la relación entre movimiento feminista y

movimiento de mujeres, especialmente con las mujeres cercanas al feminismo?

Estos problemas aún sin respuesta están en la base misma del crecimiento numérico que han venido teniendo los encuentros feministas regionales. Son problemas ideológicos políticos muy profundos que no se pueden resolver con medidas administrativas, restringiendo el número de asistentes e imponiendo cuotas. Para los problemas políticos tenemos que buscar soluciones políticas.

En base a estas consideraciones y teniendo en cuenta que hubo encuentros anteriores a los que llegaban mujeres que no se asumían como feministas —lo que ocasionó, en repetidas ocasiones, quejas y críticas también en mi opinión atendibles—, es que propuse lo siguiente:

1) No limitar el número de participantes ni establecer cuotas por parte del Comité Organizador;

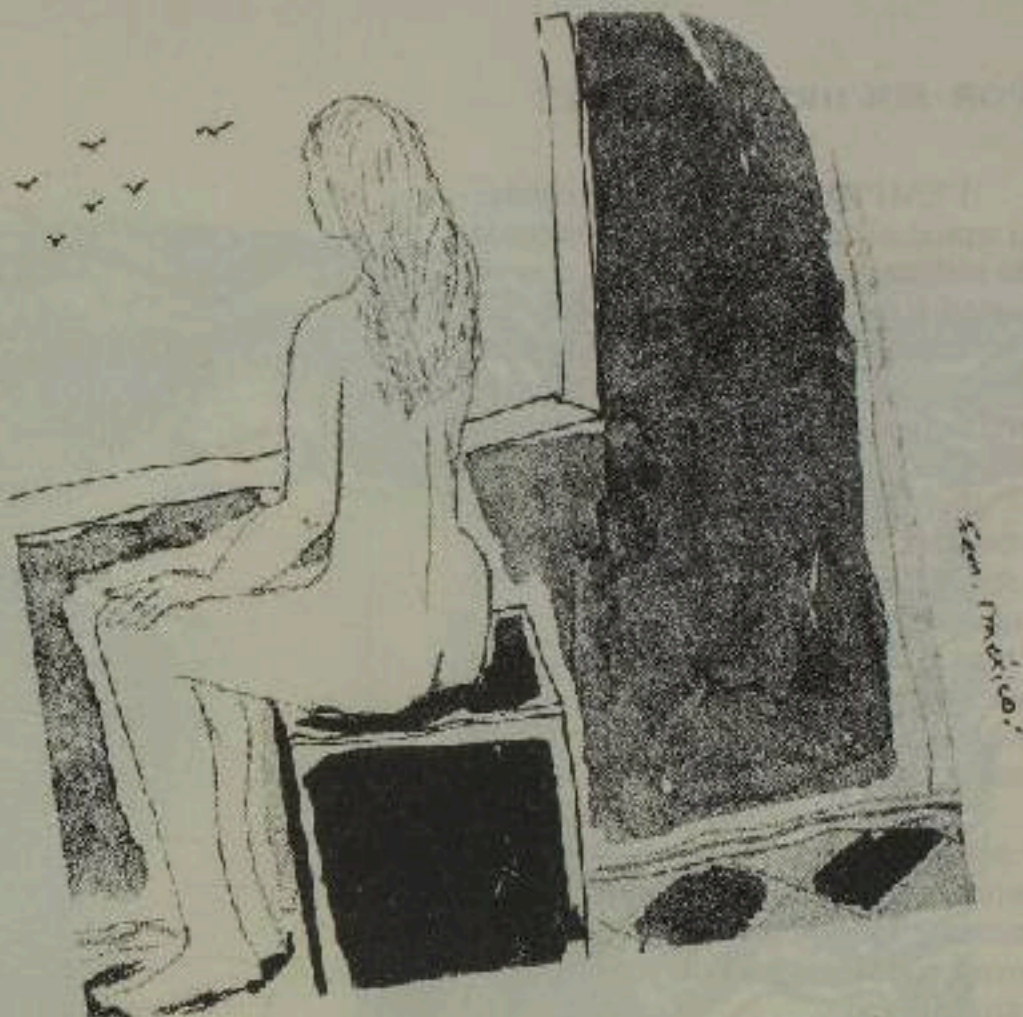
2) Establecer criterios políticos para la participación en el evento.

En primer lugar, es un encuentro de las feministas, realizado por las feministas y para las feministas. En segundo lugar, para cubrir estos requisitos esenciales del evento, las participantes deben explícitamente reconocerse como feministas y estar de acuerdo por lo me-

nos con tres puntos básicos que definen el movimiento: a) contra la violencia contra las mujeres; b) por el derecho a la maternidad libre y voluntaria; y c) contra la obligatoriedad de las relaciones heterosexuales y por la libre opción sexual.

Creo que establecer criterios mínimos a nivel ideológico nos permitirá avanzar hacia nuestros objetivos y desechando el reiterado e imposible intento de crear un 'feminisómetro' que sólo puede basarse en criterios subjetivos, con riesgo de reducir la potencialidad del feminismo regional a un 'club de amigas'. Por otra parte, creo que criterios de este tipo no sólo posibilitarán debates con mayor profundidad —demanda muy justa de las críticas de los encuentros cada vez más masivos— sino también permitirán abordar mejor la problemática del crecimiento en calidad de nuestro movimiento y superar el 'síndrome de Peter Pan' (miedo de crecer) que he percibido en muchas de las feministas que critican la afluencia de numerosas participantes en los encuentros feministas de la región.

¹ Arroyo, R. y Delgadillo, L., 'Yo feminista, tú feminista, ella no feminista', en *mujer/fempress* N°138, abril de 1993, Santiago de Chile.



* Este espacio estará abierto a artículos de reflexión que aborden cualquier tema desde la perspectiva de la mujer. Invitamos a nuestras lectoras y lectores a enviar colaboraciones. Los textos deberán ser de dos carillas y media como largo máximo.

ARGENTINA

NUEVAS POLITICAS DE LA NIÑEZ

(fempress) La Asociación de Psicólogos de Buenos Aires está organizando el VII Congreso Metropolitano de Psicología que se llevará a cabo entre el 16 y 19 de octubre de 1993 en la capital argentina.

Su tema será 'Nuevas políticas de la niñez: una mirada clínica y social' y convoca a psicólogos, pediatras, abogados, psicoanalistas, comunicadores sociales, filósofos, trabajadores sociales, sociólogos, psicopedagogos, odontopediatras, sanitarios y aquellos profesionales preocupados por la niñez del último decenio previo al año 2000.

La presidenta de la Comisión Organizadora, Eva Giberti, dice al respecto: "Teniendo en cuenta la Reunión Cumbre de Nueva York, reunida en 1991, y cuyos proyectos y propuestas fueron rubricadas por Argentina, este Congreso intenta comunicar entre sí a quienes puedan aportar elementos capaces de enriquecer el conocimiento de esta niñez, algunos de cuyas características difieren notablemente de las estudiadas hasta el momento. El lenguaje que suelen utilizar, las preocupaciones que muestran, las psicopatologías que presentan, los efectos del consumismo en sus hábitos, sus relaciones con los medios de comunicación y con la computación, así como su pertenencia a sectores marginados y carentes, conjuntamente con otras problemáticas, con su ingreso a sectas y sus interrogantes acerca de la sexualidad, nos colocan ante el desafío de pensar en las políticas que esta niñez genera. A lo cual hay que agregar los problemas de salud relacionados con déficits institucionales y con la pobreza en determinadas regiones".

HAS RECORRIDO UN LARGO CAMINO, MUCHACHA

(fempress) Era de no creer, si no se tratara de Juan Gujis, representante en Argentina de los premios Clio a la publicidad, uno de los profesionales más respetados en ese medio y quien, en varias ocasiones, demostró su preocupación por la utilización grosera de la imagen femenina que suele hacerse en la publicidad.

En el programa semanal de TV (canal 13 de Buenos Aires) que se dedica (desde hace años) a analizar la publicidad nativa y la de todo el mundo, consagró una emisión al tema de 'la mujer en la publicidad'. Con su co-equiper Julio Lagos, convocaron al público a dar por teléfono su opinión para premiar con un 'anti-Clio' a los avisos más sexistas. "¿Ustedes sienten que estas imágenes las representan, que esto se parece a cómo visten, cómo co-

men, cómo trabajan?", interpelló a la audiencia femenina, ante la exhibición de viejos y nuevos comerciales televisivos que, entre el lujo y el grotesco, daban pie a serias objeciones. Por ejemplo, la afrentosa manera en que una gorda cae dentro de un yogurt (¡!) mientras una flaca sigue saltando sonriendo sobre la tapa...

Tuvieron como invitado al pope Emilio Méndez Mosquera, responsable de la serie de Peugeot de la década de los 80 y 90, en la que hay siempre una relación de seducción entre ellas y la máquina: siempre se trata de señoras solas que reemplazan con placer al hombre con su auto. "¿Mujer objeto? —se asombró Méndez Mosquera—; esa es una idea de Vance Packard allá por los 40 y 50. ¡Hay es una antigüedad! y los que la aplican son prehistóricos..."



MUJERES EN ESCENA

(fempress) Estuvo de visita en Buenos Aires la actriz e investigadora galesa Jill Greenhalgh, directora del proyecto teatral 'Magdalena', red que abarca a varios países europeos y latinoamericanos. El centro de sus estudios lo ocupan los roles no tradicionales que cumplen las mujeres en el teatro, como la producción, la dirección, la dramaturgia, etc.

El taller que desarrolló durante su estadía se dirigió más generalmente a 'la presencia y el actor' pero, ante la audiencia mayoritariamente femenina, la cuestión adquirió un sesgo más específico desde el enfoque de las actrices. Sobre todo cuando explicó la génesis de sus propias creaciones colectivas, con mujeres de distintos países y culturas con las cuales construye, a partir de imágenes corporales, estructuras dramáticas absolutamente despejadas del peso de la cultura masculina en la representación.

Invitada por el grupo 'Encuentro Mujer y Teatro', quienes el año pasado organizaron una primera muestra sobre el tema, y adherentes a su vez del proyecto 'Magdalena', Greenhalgh ayudó con sus reflexiones a que se conformara aquí un grupo permanente de trabajo con actrices y autoras argentinas.

BELGICA

MUJERES QUE TRASPASAN LAS FRONTERAS

(fempress) Durante los días 23 al 25 de abril, Bélgica se convirtió en la sede del II Encuentro de Mujeres Latinoamericanas y Europeas unidas en una causa común: la formación, consolidación y puesta en marcha de la Red de Mujeres 'Aquí Nosotras'.

'Aquí Nosotras' es una red europea de mujeres latinoamericanas y europeas que trabajan en la solidaridad con mujeres en América Latina y Europa. Actualmente, cuenta con la participación de mujeres de distintos países latinoamericanos que residen en Bélgica, Holanda, Alemania, Inglaterra, España y Suiza.

El objetivo de la Red de Mujeres 'Aquí Nosotras' es establecer nexos entre los movimientos de mujeres en América Latina y Europa para aportar al desarrollo de una estrategia y un proyecto de futuro en común, reconociendo la diversidad, la pluralidad y los diferentes avances del proceso grupal.

La Red de Mujeres 'Aquí Nosotras' es la primera organización integrada por mujeres latinoamericanas y europeas que buscan desarrollar proyectos comunes, promover acciones y campañas que permitan divisar alternativas para las mujeres, sea en América Latina o Europa, cuando las mujeres se unen en una causa común y buscan nuevos espacios, logrando traspasar y borrar las fronteras.

BRASIL

LA ONU APOYA PROGRAMAS DE EDUCACION AMBIENTAL

(fempress) La ECO-92, considerada la mayor y más importante conferencia del siglo, dejó un legado difícil —hacer realidad las decisiones tomadas por la Agenda 21—, para lo cual contribuirán los gobiernos, organizaciones no gubernamentales, grupos ambientalistas y feministas. Educar a la población en la preservación del medio ambiente es el objetivo fundamental para salvar al planeta.

El Programa Mujer, Desarrollo y Medio Ambiente, apoyado por el Fondo de Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), que está siendo desarrollado en Brasil, tiene por objetivo recoger importantes iniciativas desarrolladas por las mujeres para preservar el medio ambiente.

CEMINA, Centro de Proyectos de la Mujer, es una de las cuatro organizaciones no gubernamentales que participan en el

programa MAD, desarrollando el Proyecto de Mujeres en Comunicaciones con el Medio Ambiente. El proyecto consta de programas radiofónicos y campañas con spots educativos distribuidos a emisoras de todo Brasil. Tres programas especiales han sido producidos hasta ahora: el primero relata la participación de las mujeres en el Foro Global; el segundo aborda el complejo debate sobre población y medio ambiente y el tercero da a conocer las experiencias realizadas en Brasil para reciclar basura, entregando también una amplia discusión sobre el tema.

CEMINA, además de producir estas campañas especiales, produce un programa de Radio —'Fala Mulher' (Habla, Mujer)— que va al aire diariamente a través de una emisora de radio de Rio de Janeiro. Todos los días martes el programa está dedicado a la ecología: Ecofeminismo de Mujeres en Comunicación con el Medio Ambiente.

Las campañas educativas llevan spots de 30 segundos de duración. Ya fueron distribuidos tres de ellos: Campaña contra el Desperdicio; Campaña para la Valorización de la Leche Materna, y Campaña SOS Naturaleza.



CHILE

DOBLE ROL DE LA MUJER RURAL

(fempress) No es fácil cuantificar el aporte de la mujer en la producción agrícola chilena, pero estudios de la FAO señalan que es posible estimarlo entre un 15% y un 30% en cada predio.

En el país, unas 400 mil mujeres están incorporadas a tareas rurales. De ellas, 130 mil son temporeras —sujetas a contrato de trabajo—, pero el resto labora en el hogar, cumple faenas agrícolas, tiene crianzas de aves, huertas y cría ganado menor. Integra el mundo del aparente 'trabajo informal', el que se realiza todos los días, sin estímulo alguno y sin remuneración.

Como culminación de un proyecto de capacitación para la mujer y para analizar esta situación, se realizó en CEPAL el seminario 'Políticas hacia la mujer rural: equidad y desarrollo'. El evento, efectuado el 26 y 27 de abril, contó con la participación de expertas chilenas y extranjeras en el tema.

Fabiola Campillo, socióloga colombiana, dijo: "Este es uno de los grandes temas ocultos del desarrollo. Se ignora,

pero es un hecho real que la mujer que vive en el campo no sólo hace aportes a la economía familiar sino a la producción nacional. Si ella no produjera alimentos, por ejemplo, debería distraerse parte del presupuesto en alimentación. ¿Las estadísticas consignan eso? No. En ninguna parte". La reflexión giró en torno a los resultados de diferentes estudios que delatan la carencia de políticas de desarrollo para la mujer vinculada a la actividad agrícola en América Latina.

DELITOS SEXUALES

(fempress) La Policía de Investigaciones de Chile organizó un seminario sobre los aspectos psicosociológicos y penales de la violencia intrafamiliar y los delitos sexuales. El evento se llevó a cabo entre el 28 y 30 de abril pasado y contó con el patrocinio de más de diez instituciones, entre las cuales se encontraban federaciones de estudiantes y organizaciones gubernamentales y no gubernamentales —fempress fue una de ellas—.

Durante los tres días, se desarrollaron distintas intervenciones y paneles sobre temas como los aspectos conceptuales y teóricos de la violencia intrafamiliar; proyecto de ley sobre violencia intrafamiliar; modelo de asistencia a las víctimas y estudio descriptivo y comparativo del agresor. En el panel sobre comportamiento sexual y prostitución, se trató el problema de la prostitución femenina y masculina, así como la de los jóvenes; en el de violación, abuso deshonesto y acoso sexual, se presentó un estudio acerca de la violación y una investigación sobre acoso sexual, realizada por el Centro de Estudios de la Mujer. En el panel jurídico, la ministra del Servicio Nacional de la Mujer, Soledad Alvear, presentó 'La actual situación legal de la mujer, una propuesta jurídica de reformas' y el sociólogo Leonardo Estrada propuso un proyecto de reformas en delitos contra las personas y de orden familiar.

PODER Y MUNICIPIO

(fempress) Del 21 al 23 de abril se realizó el seminario internacional 'Las mujeres y el poder. Una perspectiva de género y desarrollo', que trató, fundamentalmente, el tema, cada vez de más actualidad, 'Mujer, poder y municipio'. Al encuentro, organizado por la Corporación 'El Canelo de Nos', Sur Profesionales y CLACSO, asistieron delegaciones de diferentes países latinoamericanos (México, Nicaragua, Bolivia, Argentina, Perú, Ecuador, Uruguay) y representantes de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, investigadoras, ejecutoras de políticas públicas municipales, alcaldesas, gobernadoras y beneficiarias de proyectos sociales, quienes destacaron el aporte de las mujeres al desarrollo local. Especialmente significativa ha sido su contribución al mejoramiento de la calidad de vida de la población, a través de programas de salud, alimentación, vivienda, educación y otros. Se destacó que, a pesar de la contribución significativa al desarrollo local, las mujeres no están presentes en el ejercicio del poder y éste les sigue siendo ajeno.

Una de las invitadas extranjeras señaló que "el regreso de casi todos los países la-

tinamericanos al régimen democrático ha incentivado en el área la participación en política de la mujer. No obstante, por razones netamente culturales, se mantiene la discriminación. En este ambiente, no le es fácil a ellas acceder al poder municipal. Por tanto, en todos los concejos comunales están en minoría. Lo mismo ocurre en los parlamentos y en los gabinetes ministeriales".

Hubo consenso en la importancia de la organización del movimiento de mujeres para vigilar los procedimientos en el diseño y ejecución de políticas públicas y la participación de las mujeres en todas las instancias.

COLOMBIA

EL SENADO Y LAS MUJERES

(fempress) El vicepresidente del Senado colombiano presentó un proyecto de ley dirigido a que el gobierno organice, en seis meses, campañas de información y jornadas de capacitación sobre los derechos y garantías constitucionales de la mujer y la familia. El material pedagógico deberá ser preparado por el Ministerio de Educación, el cual quedará además obligado a velar por el cumplimiento de esta estrategia. Entidades como el Instituto de Bienestar Familiar y las Consejerías sobre la Mujer deberán sumarse a esta campaña.

LOS DERECHOS DE LAS ADOLESCENTES EMBARAZADAS

(fempress) La Corte Suprema de Justicia le ordenó a un colegio del Atlántico admitir, en un plazo de 48 horas, a una alumna que había sido rechazada —a pesar de haber pagado la matrícula— por haber sido violada por un familiar. Le exige, además, nivelarla en todas las asignaturas, así como no amenazarla, perturbarla o restringirla por ningún motivo.

DISCRIMINACION EN EL PARTIDO LIBERAL

(fempress) La representante a la Cámara Piedad Córdoba presentó a la Convención Liberal un estudio en el que muestra cómo se ha marginado a las mujeres de los altos cargos de dirección y representación de ese partido y con el que sustenta la exigencia de que se respeten tales derechos. Y agrega: "Culturalmente, los varones han sido investidos con autoridad como individuos, no porque como tales tengan alguna habilidad y competencia especial diferente a la de la mujer sino porque ellos, culturalmente, aparecen como representantes del poder y de la autoridad de las estructuras institucionales que gobiernan a la sociedad. La sociedad otorga autoridad a los varones, pero se la niega a las mujeres. Es hora de establecer cuotas de participación, así como de contribuir al mejoramiento de su condición en la sociedad".

MUJERES JEFAS DE FAMILIA

(fempress) Un proyecto de ley dirigido a procurar acciones de apoyo a la mujer cabeza de familia fue presentado al Congreso colombiano. Dicha medida busca que los cinco millones de mujeres que están esas condiciones tengan acceso a la educación, salud, vivienda y generación de empleo.

EMPANTANADO, DEBATE SOBRE EL ABORTO

(fempress) Un proyecto de ley que toca la temática del aborto y que fue recientemente presentado por Ana García, representante a la Cámara por las islas de San Andrés y Providencia, viene siendo rechazado sin discusión en el Congreso.

Primero, se oyeron las condenas de la Iglesia y las peticiones para que las autoridades investigaran y sancionaran. Luego, diversos sectores del partido conservador rechazaron el proyecto, con el argumento de que *"destruye todo valor humano, concepto de civilización y convivencia pacífica y aumenta el clima de violencia"*. La representante liberal María Cristina Ocam-po, quien fue nombrada ponente y que, sin pensar quizás que está en juego la vida de decenas de miles de mujeres, se negó a estudiar el proyecto, argumentando que *"no debemos ocuparnos de este tema en estos momentos. Creo que el país no está urgido de una decisión sobre la materia. Yo devuelvo el proyecto, porque pienso que, a cambio de esto, debemos consagrarnos a defender el derecho a la vida"*.

La opinión pública espera que el Congreso nombre a otro ponente y no se siga aplazando este debate, pues no sólo se juegan ideas sino la salud y vida de muchas mujeres.

COSTA RICA

A LAS MUJERES LES HA LLEGADO SU TIEMPO

(fempress) Con el sugestivo título de *Nos ha llegado el tiempo*, Patricia Howell y María Lourdes González han creado un video sobre la lucha de las mujeres por conseguir que la violencia de género sea considerada una violación a los derechos humanos, denunciando así el androcentrismo en la conceptualización y práctica de los derechos humanos.

A pesar de los testimonios desgarradores de sobrevivientes de la violencia patriarcal, las cineastas logran un filme que impacta más por la fuerza del movimiento contra la violencia de género que por las atrocidades sufridas. El video se puede conseguir escribiendo al Programa Mujer, Justicia y Género del ILANUD, Apartado Postal 10071-1000, San José, Costa Rica.

HOLANDA

MUJER LATINOAMERICANA, CENTRO DE TODAS LAS MIRADAS

(fempress) El Comité Colombia-Nederland y el grupo de mujeres 'Esperanza' organizó, en la ciudad de Rotterdam, el primer Festival Latinoamericano Cine-Mujer, durante los días 26 al 29 de abril, con la participación de filmes de varios países de América Latina, entre ellos Colombia, Cuba, Brasil, México, Argentina, Nicaragua, Perú y Puerto Rico.

Los diferentes materiales filmicos de los ocho países latinoamericanos mostraban a la mujer en distintos ámbitos de su vida o el rol que desempeña en la sociedad, plasmando sus dificultades, luchas, logros, búsquedas, alternativas y esperanzas, al mismo tiempo que se podían ver los avances del cine latinoamericano, realizado con esfuerzo y trabajo de mujeres y hombres que transmiten las diferentes expresiones culturales en búsqueda de nuevos espacios.

Es la primera vez que se realiza una actividad cultural y de información sobre la mujer latinoamericana vista desde otro ángulo, para el público en general (holandés y latinoamericano que reside en Holanda), que observa una realidad distante, llena de magia, mística, música, vida y muerte, que se mezcla con hechos históricos y actuales, donde la mujer es el centro de todas las miradas y el eje de la sociedad.

HONDURAS

ENTRE AMIGAS, VAN HACIENDO 'ENTRE AMIGAS'

(fempress) Pocas personas saben que, en Honduras, hay un movimiento feminista que, aunque no enorme, ha podido —por segundo año consecutivo— mantener una revista circulando. La revista, *Entre Amigas*, es producida por un pequeño grupo de miembros del Comité Hondureño de Mujeres por la Paz 'Visitación Padilla' y es de todas las hondureñas y hondureños que la mantienen viva a través de sus aportes y de la lectura de la misma. Esta revista feminista bimensual logra conjugar informaciones de todo tipo con reflexiones sobre las relaciones de género y poesía feminista de todo el mundo (pueden dirigirse a *Entre Amigas*, Apartado Postal 1796, Tegucigalpa, Honduras).

MEXICO

VIUDAS EN LUCHA

(fempress) La 'feminización de la pobreza' cobró alma y cuerpo en el primer Congreso Nacional de Trabajadoras y Viudas Pensionadas. Cerca de 3 mil mujeres

se reunieron para dar voz a la denuncia de su situación de miseria, luego de haber trabajado 30 años o más para alguna institución o creando la infraestructura doméstica para que sus maridos lo hicieran.

Un sólo dato basta: la pensión que reciben es de 115 dólares mensuales.

CRITICA LITERARIA Y ESCRITURA DE MUJERES

(fempress) El IV Simposio Internacional de Crítica Literaria y Escritura de Mujeres de América Latina, Presente y Precedente en la Literatura Femenina Latinoamericana, se llevará a cabo del 1 al 4 de diciembre de 1993 en la ciudad de Guadalajara, México, en el marco de la Feria Internacional del Libro.

El simposio estará organizado en dos categorías: 'Investigación y crítica literaria de la escritura de mujeres en América Latina', en la que se aceptarán ponencias de 10 cuartillas como máximo, y 'Tribuna de autoras', lectura de la obra creativa, que tampoco podrá ser de más de 10 cuartillas. Hay programadas mesas redondas sobre diversos temas, entre los que se destacan: 'De Sor Juana al siglo XIX', 'El boom femenino', 'La importancia de la escritora desconocida', '¿Hacia dónde se dirige la literatura femenina?', entre otros.

La fecha límite de inscripción es el 1º de julio próximo. Para mayores informes, comunicarse con Martha Cerda, Circ. Agustín Yáñez 2839, CP44100, Guadalajara, Jal., México; fax: 641-3595; teléfono: 616-3763.

PARAGUAY

MIGRANTES FEMENINAS

(fempress) Desde 1992 se acentuó el flujo de migrantes femeninas a Buenos Aires, Argentina, orientado hacia el trabajo doméstico. Sin tener que enfrentar gastos de alojamiento ni alimentación, estas empleadas, denominadas 'cama adentro', están percibiendo una remuneración mensual que duplica el sueldo mínimo fijado por la ley en Paraguay, por lo que pueden, con su trabajo, ayudar económicamente a su familia. Generalmente provenientes del interior del país, las paraguayas que migran a la Argentina dejan sus hijos al cuidado de la abuela u otros parientes, afrontando la soledad afectiva en esa gran ciudad.

PERU

PREMIAN A FEMINISTA PERUANA POR DEFENSA DE DERECHOS HUMANOS

(fempress) Virginia Vargas, una de las más importantes líderes peruanas, fundadora del Centro Flora Tristán, será pre-

miada en junio por su labor constante en favor de los derechos de la mujer.

La institución que otorga el premio es la Asociación Latinoamericana para los Derechos Humanos (ALDHU), con sede en Quito, que hará entrega de este galardón a otros cinco latinoamericanos que se han destacado en su labor de defensa de los derechos humanos.

La entrega del premio se realizará en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, durante una conferencia internacional sobre derechos humanos. De esta manera, se reconoce no sólo la labor de una feminista sino que se acepta públicamente que los derechos de la mujer están dentro de los derechos humanos.



LLAMAN A UNA CAMPAÑA INTERNACIONAL DE SOLIDARIDAD

(fempres) Las feministas peruanas, a través del Foro-Mujer, están llamando a una acción inmediata de solidaridad, ya que la Comisión de Salud del Congreso Constituyente está presentando, para su aprobación en la Comisión de Constitución, el siguiente artículo que atenta alevosamente contra la vida de las mujeres: *"La vida humana comienza con la concepción. El proceso de gestación culmina con el nacimiento, salvo acción de la naturaleza. Sólo en caso de comprobarse fehacientemente una grave anomalía estructural, que altere severamente la calidad de vida, se podría interrumpir el embarazo, de acuerdo a las disposiciones que disponga la ley. El aborto inducido por cualquier otra causa es homicidio"*.

Para el Presidente de la Comisión de Salud, la acción de abortar un feto de cinco semanas se considera equivalente a asesinar a una persona joven de 18 años.

Según la OPS, el Perú es uno de los países de América donde muere mayor número de mujeres por causas relacionadas con el embarazo, parto y puerperio. Se calcula que ocurren cerca de 2.000 muertes maternas por año y, de éstas, la cuarta parte fallece por complicaciones de un aborto practicado clandestinamente, sin condiciones higiénicas o asistencia adecuada. Son las mujeres pobres las que en mayor grado son víctimas de esta situación. Y ahora la futura Constitución las calificaría de asesinas. No sólo eso, de prosperar la insólita propuesta, el resultado será un incremento en los índices de mortalidad materna en el Perú.

Por esta razón, se pide que todas las personas, organizaciones y grupos apoyen la campaña contra este escandaloso

retroceso en la Constitución, enviando una carta de protesta a Jorge Yoshiyama, Presidente del Congreso Constituyente Democrático, y/o Carlos Torres y Torres Lara, Presidente de la Comisión de Constitución del Congreso Constituyente Democrático, ambos con dirección en Plaza Bolívar, Lima 1, Perú. El fax de este último es el (51-14) 31-58-44.

MEDIO MILLON DE PERUANAS IRIAN PRESAS POR USAR DIU

(fempres) Las implicancias del artículo sobre aborto propuesto por la Comisión de Salud del CCD, para ser incluido en la nueva Constitución, van más allá de la calificación de homicidas a las mujeres que abortan.

Según el texto del artículo propuesto, el proceso de gestación empieza con la concepción y concluye con el parto, salvo intervención de la 'naturaleza'. Toda otra forma de interrupción del proceso es un aborto inducido, tipificado explícitamente como 'homicidio'.

Esto debe alarmar a casi medio millón de mujeres peruanas que actualmente usan el DIU, pues, de ser incluido el artículo mencionado en la nueva Constitución, ellas pasarían a ser consideradas 'asesinas'.

YA ESTA LISTA LEY CONTRA VIOLENCIA DOMESTICA

(fempres) Ya está aprobada por el Congreso la Ley de Violencia Doméstica, presentada por la congresista Lourdes Flores Nano y respaldada por el Foro-Mujer. Y aunque ésta no ha quedado como se presentó originalmente, no se puede negar que se trata de un avance.

Mediante la misma, se propone como objetivo la desaparición de la violencia familiar, desarrollándose acciones tales como campañas de difusión para sensibilizar a la sociedad sobre esta problemática; establecer mecanismos legales eficaces para las víctimas de violencia familiar; constituir comisarías de mujeres en las localidades del país; capacitar al personal policial y a fiscales y magistrados para que asuman un rol eficaz en la lucha contra la violencia familiar y, por último, promover el establecimiento de hogares temporales de refugio para víctimas de violencia, así como la creación de instituciones para el tratamiento de agresores a nivel municipal.

PUERTO RICO

VIOLENCIA A DERECHOS DE LAS HUMANAS

(fempres) La Coordinadora Paz para la Mujer ha hecho suyo el reclamo de decenas de feministas puertorriqueñas que fueron fichadas y perseguidas por el negociado de Investigaciones Especiales del Departamento de Justicia y por la Policía de

Puerto Rico durante las décadas del 70 y 80.

La evidencia de estas prácticas ilegales y violatorias de los más elementales derechos humanos surgió a la luz pública recientemente, cuando el Estado se vio obligado a devolver más de 130 mil carpetas de personas fichadas por su vinculación a organizaciones de izquierda, independentistas, o que luchaban en pro de alguna causa progresista, como el ambientalismo, movimientos antibélicos, rescates de terreno, sindicales, etc.

En las carpetas, hay fichas por participación en celebraciones del 8 de marzo, conferencias sobre los derechos de la mujer y todo tipo de marchas y actividades feministas.

Las fuerzas de seguridad de Puerto Rico consideraron —y así lo manifestaron en los 'informes de inteligencia'— que pertenecer a una organización feminista era una actividad subversiva y punible. La evidencia sobre las feministas se incluirá en el caso que, contra el Estado, lleva el Instituto Puertorriqueño de Derechos Civiles. La Coordinadora Paz para la Mujer llevará el caso ante los foros internacionales para denunciar esta violación de derechos humanos.

FOLLETOS PARA ALERTAR A ESTUDIANTES

(fempres) El Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico, presionado por denuncias de que su *campus* es lugar inseguro para sus estudiantes, ha publicado dos folletos alertando a todos y todas sobre sus derechos con respecto al hostigamiento sexual y las estrategias que deben asumir para proteger su seguridad personal.

Aunque el Recinto ha negado que allí estén ocurriendo violaciones de mujeres estudiantes en baños y otros lugares no protegidos, persiste la idea de que definitivamente no hay seguridad, principalmente para las chicas.

El folleto sobre hostigamiento sexual ofrece los lugares a los que se debe acudir en busca de ayuda, mientras que el de seguridad alerta sobre lugares y horas que podrían resultar peligrosos.

COMISION DE LA MUJER CUMPLE 20 AÑOS

(fempres) La Comisión de los Asuntos de la Mujer, adscrita a la Oficina del Gobernador de Puerto Rico, cumple 20 años de fructífera existencia, a pesar de los vaivenes de la política partidista que interfiere irremediablemente en los nombramientos de sus comisionadas y ejecutivas.

El organismo gubernamental, creado por la administración del ex gobernador Rafael Hernández Colón, surgió en 1973 en respuesta a los reclamos del ya activo movimiento feminista del país y de las recomendaciones que se hicieron en el informe sobre la condición de la mujer en la Comisión de Derechos Civiles en 1972.

La Comisión ha logrado mantenerse activa como una entidad real y profundamente feminista, gracias a las mujeres que la han integrado siempre. Hace trabajo de investigación, cabildeo y servicio a la mujer, principalmente en áreas de educación y violencia doméstica.

R. DOMINICANA

CAMPESINAS MONTAN FESTIVAL CULTURAL

(fempress) Centenares de campesinas se reunieron en la capital dominicana para protagonizar el primer Encuentro de la Mujer del Campo, transformando su reunión en un festival cultural en el que se hicieron danzas, artesanías, luchas y sueños.

La Confederación Nacional de Mujeres Campesinas, la mayor entidad que organiza a las mujeres del campo dominicano, dedicó su encuentro a la principal mártir moderna del área rural, Florinda Soriano (Mamá Tingó), muerta a escopetazos hace 12 años cuando luchaba por la tierra de Yamás, una comunidad a 40 kms. de Santo Domingo. El encuentro cultural, titulado 'Mujer, Producción y Vida', desarrolló un amplio programa de presentaciones artísticas, exhibición y venta de objetos artesanales confeccionados por las campesinas. Se realizó para promover la olvidada cultura del campo, en una ciudad en que ya el espectro de las computadoras parece regir toda manifestación humana. Las dirigentas de la CONAMUCA indicaron a fempress que el evento es el inicio de un proceso de trabajo cultural como forma de integración a la lucha, motivación y superación de las campesinas.

BUSCAN MODIFICAR CODIGO CIVIL

(fempress) La Coordinadora de Organizaciones No Gubernamentales del Área de la Mujer introdujo a la Cámara de Diputados un conjunto de modificaciones al Código Civil sobre Regímenes Matrimoniales, que incluyen la eliminación de la subordinación de la mujer en la decisión sobre los bienes de la comunidad y la igualdad real de todos los hijos. La Coordinadora, que agrupa a 41 instituciones, con programas hacia la mujer, presentó su propuesta para enriquecer el proyecto previamente sometido por UNICEF.

La estructura jurídica dominicana presenta numerosos aspectos en los planos penal, civil y laboral que perjudican a la mujer en base a su condición de género. Desde hace más de dos años, entidades locales y organismos internacionales han intentado producir modificaciones a la ley por la vía de las cámaras legislativas.

URUGUAY

MUJER, SALUD Y SIDA

(fempress) Una primera encuesta nacional sobre 'Mujer, salud y SIDA' fue lanzada por iniciativa de *La República de las Mujeres*, el Instituto de Estudios Sociales y el Centro de Asistencia del Sindicato Médico del Uruguay. Los ejes de la encuesta son: ¿Quién soy?, Pensando la salud-enfermedad, Nosotras y la atención médica, Mis hábitos y comportamientos

sexuales, Nosotras y el preservativo, Mi reacción frente al VIH-SIDA y Conviviendo con el virus del VIH.

VENEZUELA

MUJERES Y TECNOLOGIAS ALIMENTARIAS

(fempress) El Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Fondo de Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM) y la Red Latinoamericana de Educación Entre Mujeres promovieron, a finales del año 92, el concurso 'Mujeres y Tecnologías Alimentarias en la Región Andina', en el cual participaron grupos de varios países andinos.

En Venezuela ganó, a nivel nacional, el grupo de mujeres '8 de Marzo', de la comunidad de Palo Verde en el Estado de Lara. Luego de aprender los secretos de la fabricación casera de la pasta, la enriquecieron agregando ingredientes que ellas mismas cultivaban.

El ganador a nivel internacional fue el grupo de mujeres para la industrialización de alimentos andinos de la sierra central del Perú.

El eje temático que promovió el concurso es la productividad alimentaria con tecnologías apropiadas, es decir, aquellas que se desarrollaran dentro del ciclo que va desde la producción agrícola hasta la distribución de los productos. Los grupos de mujeres que participaron demostraron que contribuyen a realizar cambios en sus comunidades y ayudan a mejorar las condiciones económicas de sus familias, utilizando tecnologías eficaces.

CRISIS Y DESNUTRICION

(fempress) En Venezuela, según cifras de la OCEI (Oficina Central de Estadísticas e Información), 23,8% de los niños menores de seis años son víctimas de deficiencias nutricionales, presentando una talla inferior a la que deberían tener para su edad. Por otra parte, según el Dr. Oscar Parra de la Dirección Materno-Infantil del Ministerio de Sanidad, cada año en el país mueren 60 mujeres embarazadas por diversas razones; entre ellas, están la falta de control prenatal y deficiencias nutricionales.

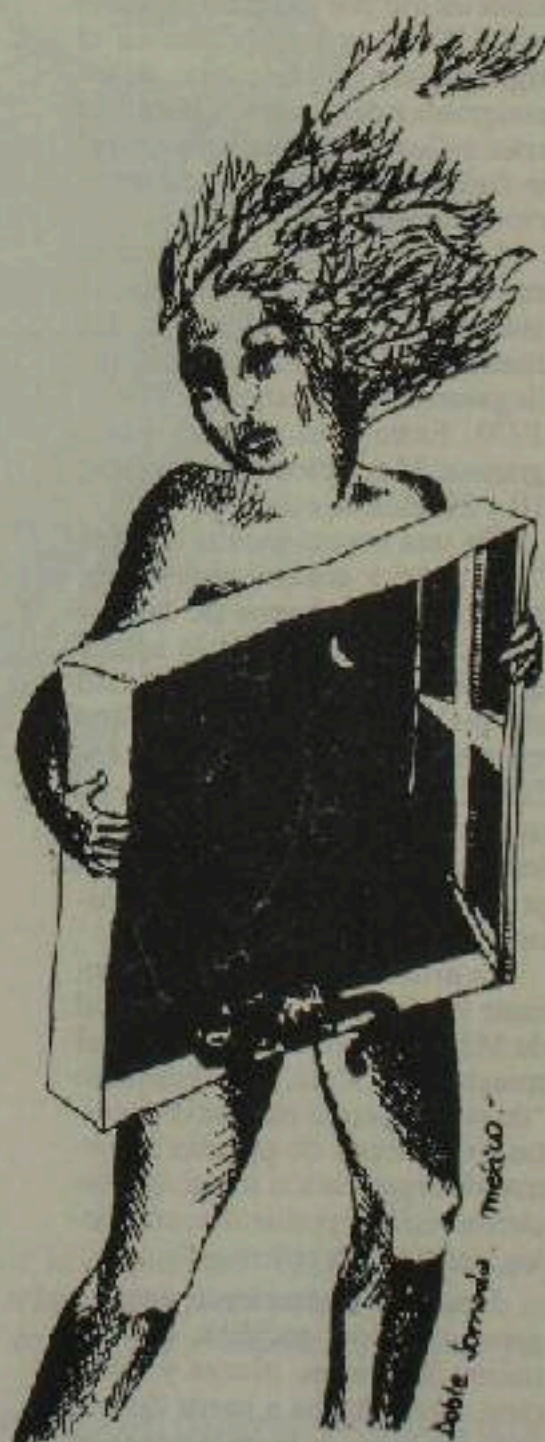
MUJERES CONTRA LA VIOLENCIA

(fempress) Todos los fines de semana, solamente en Caracas, un promedio de treinta personas son víctimas de la delincuencia, especialmente relacionada con drogas y generalmente en los barrios pobres de la ciudad. Jóvenes y niños engrosan estas listas de muertos que, como parte de guerra, se anuncian todos los lunes en los medios de comunicación. Las mujeres, madres, hermanas, abuelas, familiares de todas estas víctimas de la violencia cotidiana, ligadas o no a organizaciones po-

pulares, han decidido iniciar una campaña nacional que detenga la violencia, frente a la ineptitud de los entes responsables de la seguridad en la población. Su objetivo es no ceder más espacios a la muerte. Todo un movimiento esperanzador en los barrios caraqueños, emprendido especialmente por las mujeres.

JOVENES, DESINFORMADAS SOBRE SU PROPIA SEXUALIDAD

(fempress) La entidad ProSalud detectó, en una muestra de 900 mujeres en edades reproductivas de varias ciudades el país, que, de 196 adolescentes entre 15 y 19 años, el 85% desconocía el momento fértil de su ciclo menstrual. De ese número, el 83% lo constituían estudiantes de educación media y un 7% había estado embarazada una o varias veces. El 43% de las jóvenes reflejó un alto grado de desinformación acerca de su propia sexualidad y de los métodos anticonceptivos. La gran mayoría de las jóvenes reconoció que desea acceder a la información y controlar el número de hijos.



Las Mujeres, Principales Organizadoras de las Luchas Populares de la Ciudad de México: Alejandra Masolo

Clara Guadalupe García

La participación de las mujeres en los movimientos urbanos de la ciudad de México ha quedado encubierta tras una serie de categorizaciones como "colonos", "vecinos" o "sector popular".

Pero una serie de investigadores, al analizar el papel específico del género femenino en los procesos de urbanización de la capital, han profundizado en el conocimiento de los fenómenos sociales que aquél ha significado, afirma Alejandra Massolo, investigadora del Colegio de México.

La socióloga destaca que la ciudad de México ha sido un espacio urbano habitado predominantemente por mujeres desde el siglo XVIII, y señala que en el siglo pasado 56 por ciento de los emigrantes del campo a la ciudad eran mujeres que buscaban trabajo fundamentalmente en el servicio doméstico.

La misma proporción se repite en el siglo XX, ya que las mujeres integraron 56 por ciento de los masivos flujos migratorios que llegaron a la ciudad entre 1950 y 1970. Entre esas mujeres inmigrantes, 22 por ciento tenían entre 10 y 29 años de edad.

En una investigación titulada "Por amor y coraje: mujeres en movimientos urbanos de la ciudad de México", Massolo señala que ha disminuido la invisibilidad en que los estudios sociológicos mantenían a las mujeres, que enfatizaban el papel del liderazgo masculino, mientras las principales organizadoras de las luchas populares eran mujeres, que conocen mejor sus barrios.

La investigadora afirma que durante la década de los 70, la ciudad de México, como muchas otras del mundo capitalista, fue escenario "de la emergencia ruidosa de inéditas expresiones de protesta y formas de organización social, que hicieron visibles problemas, conflictos, demandas y objetivos".

Entonces aparecieron heterogéneos actores sociales, que tomaron las calles, plazas y edificios, movilizados a partir de uno que otro lugar de las relaciones en la vida cotidiana.

Para Alejandra Massolo, el movimiento feminista, coincidente en esa época, contribuyó a descompaginar el libreto que se-



ñalaba como eje de las investigaciones sociales la "contradicción principal" entre capital-trabajo, y que señalaba a la clase obrera como sujeto revolucionario, además del "partido-vanguardia" como único agente político".

La proliferación de los movimientos sociales modificó este esquema, haciendo evidente la importancia de los nuevos actores de los movimientos sociales, y dentro de ellos, específicamente, la importancia de la actuación femenina.

Al analizar como experiencias concretas de estos fenómenos urbanos a las luchas de colonos en asentamientos periféricos irregulares y en los barrios del centro, en campamentos y vecindades, Massolo encontró "ciertos patrones comunes de género".

Tanto en los asentamientos irregulares periféricos, como en las zonas de inquilinato popular, las mujeres tienden a hacerse cargo, más que los hombres, del fatigoso tramo de la gestión social, que es imprescindible para asegurar la permanencia habitacional y resolver las más urgentes carencias que afectan las condiciones de vida urbana de sus familias", señala la investigadora.

"Espontáneamente toman la iniciativa de integrarse a comiso-

nes, o las inventan, y así dan comienzo a un nuevo tipo de desplazamiento por el espacio público, que dibuja otro mapa cognoscitivo de la ciudad, con el paso de sus cuerpos buscando la solución; recorridos a través de los laberintos de la burocracia estatal, largas esperas acompañando, con hijos en brazos, a los líderes intermedarios que se entrevistan con las autoridades; idas y vueltas explicando la situación, haciendo trámites, intentando convencer, ansioso recibir respuesta favorable".

A manera de hipótesis, la autora plantea que después de protagonizar las movilizaciones que se han producido en las últimas décadas, "las mujeres ya no son las mismas, a pesar de que conservan sus mismos papeles y posiciones en la jerarquía asimétrica"; y que ha quedado cuestionado el estereotipo de que "el lugar" de la mujer en la ciudad es la casa, y de que sólo como gestoras disciplinadas a las reglas del juego del PRI podrían defender el bienestar de sus familias, ya que lograron convertirse, unas menos y otras más, en mediadoras-interlocutoras-negociadoras entre la sociedad civil y el estado, es decir, entre el espacio social cotidiano y la burocracia.

Nuevas respuestas a Sor Filotea

Por Diana Bernard

...de manera que aquellas cosas que no se pueden decir, es menester decir siquiera que no se pueden decir, para que se entienda que el callar no es no saber qué decir sino no haber en las voces lo mucho que hay que decir (sor Juana Inés de la Cruz)

Han transcurrido más de tres siglos desde que sor Juana Inés de la Cruz, considerada una de las mayores glorias de las letras mexicanas e hispanoamericanas, diera a conocer sus escritos de singular vigencia... y tras los que no se hizo esperar la censura. No obstante, las mujeres siguen confrontando similares problemas en "la expresión sincera de su realidad".

Desde este contexto tuvo lugar un animado diálogo entre la escritora mexicana Angeles Mastretta y cuatro escritoras puertorriqueñas: Magali García Ramis, Rosario Ferré, Mayra Montero y Olga Nolla. La actividad fue auspiciada por la Universidad Metropolitana.

Las destacadas autoras formaron parte del panel 'Nuevas respuestas a sor Filotea', cuyo punto de partida fue la carta de sor Juana Inés de la Cruz a sor Filotea de la Cruz (seudónimo asumido por el D. Manuel Fernández de Santa Cruz, obispo de Puebla), quien reprochó expresiones vertidas por sor Juana acerca de un famoso predicador lusitano.

Las escritoras transportaron así la Filotea censora de la época colonial de sor Juana a la actualidad y respondieron a Filotea desde sus experiencias como mujeres escritoras. Angeles Mastretta describió la situación de las mujeres en México como muy similar a la de Puerto Rico y a la de toda Latinoamérica.

Mastretta manifestó que las nuevas generaciones de mujeres tienen sus propias batallas: escogen sus profesiones, cuidan solas a sus hijos, se divorcian y desempeñan en asuntos que las mujeres de la época de sor Juana ni soñaron. No obstante, la autora de *Arráncame la vida* y *Mujeres de ojos grandes* dijo que, aunque las mujeres mexicanas ya no tienen que recurrir a ser monjas o a disfrazarse de hombres para optar por una vocación intelectual, sí son relegadas a un segundo plano en el campo intelectual literario.

Las respuestas de Rosario Ferré, Mayra Montero y Olga Nolla coincidieron con los planteamientos de Angeles Mastretta en lo relativo a la discriminación hacia las mujeres en su expresión literaria. Las escritoras denunciaron que a los hombres se les permite tratar cualquier tema, mientras las mujeres sólo pueden escribir sobre los 'asignados'.

Mayra Montero ejemplificó el particular contando las reacciones de los lectores hacia su novela erótica, *La última noche que pasé contigo*. Rosario Ferré destacó, por su parte, la escasez de estudios serios acerca de la obra literaria femenina en Puerto Rico.

Finalmente, García Ramis se refirió a lo que sor Juana llamó 'las cosas accesorias' para enumerar las mil y una razones que impiden a un escritor o escritora dedicarse a su pasión: escribir. "Me percaté de que es ciertamente difícil estar obligada una a un trabajo para vivir y a vivir para la escritura". Sor Juana se quejaba de "las



cosas accesorias de la comunidad": "estar yo leyendo y antojárseles en la celda vecina tocar y cantar; estar yo estudiando y pelear dos criadas y venirme a constituir juez de su pendencia".

La autora de *Felices días, tío Sergio* reconoció el esfuerzo de las escritoras, que no pueden serlo a tiempo completo, y destacó que "si una quiere dejar huellas y entrar a la gran turba de mujeres que merecieron nombre, como dice sor Juana, no hay otro camino que las ojeras y las amanecidas...".

Con la mira en las elecciones

ARGENTINA

PAGINA 12

9/3/93

Cronograma electoral en mano, la participación de la mujer en la política es hoy un punto clave en la agenda de Carlos Menem. Ayer, a escasos seis meses de las elecciones legislativas, cuando se aplicará por primera vez la ley que garantiza la presencia de mujeres en las listas de candidatos, el Poder Ejecutivo promulgó la reglamentación que permite a los partidos políticos fijar los criterios para confeccionar sus listas de candidatos para las internas. El tema no es menor, ya que la Ley 24.012 (Ley de Cupo Femenino), promulgada el 6 de noviembre de 1991, estipula que "no serán oficializadas las listas que no cumplan con el requisito de un 30 por ciento de mujeres entre los candidatos a los cargos por elegir y en proporciones con posibilidad de resultar electas".

Hasta ahora seis provincias (Mendoza, Santa Fe, Santa Cruz, La Rioja, Corrientes y Misiones) y la Capital Federal, a través de una resolución del Concejo Deliberante, legislaron al respecto; pero se trata sólo de leyes provinciales. El caso del justicialismo en Entre Ríos es ilustrativo del caos. Se enfrentaron en internas Mario Moine y Jorge Busti: ganó el primero, y la carta orgánica del PJ local ordena que la mayoría se lleva los tres primeros lugares de las listas y la minoría los dos siguientes. Pero, como tanto Moine como Busti habían incluido dos mujeres en los lugares 4º y 5º, Darci Sampietro y Erica Vázquez, de la lista mayoritaria quedaron ahora en 6º y 7º lugares. Las mujeres de la lista minoritaria no figuran, en tanto quedaron en los puestos 10º y 14º.

Presionado por la Comisión Honoraria Permanente de Mujeres de Partidos Políticos del Consejo Nacional de la Mujer, el ministro del Interior, Gustavo Béliz, encomendó a una afiliada radical, Hebe Herborn, titular de Derecho Constitucional de la UBA, la redacción del anteproyecto de reglamentación. El anteproyecto, que está en su despacho desde el 2 de marzo y que recibió ayer la bendición presidencial estipula que la participación efectiva de la mujer en el desempeño de cargos políticos partidarios electivos (elecciones nacionales y elecciones de la Municipalidad de Buenos Aires en cuanto a concejales y consejeros vecinales) deberá instrumentarse de acuerdo con los criterios siguientes:

- El punto de la ley donde fija un 30 por ciento de los cargos a integrarse por mujeres deberá interpretarse un 30 por ciento como "mínimo" (art.2º);

- El punto de la ley donde dice que deben mantener en las listas "proporciones con posibilidad de resultar electas" debe entenderse que la proporción del 30 por ciento debe encontrarse "en los lugares que corresponden al número de cargos que cada partido político renueva en la elección. Es decir que, en el caso de resultar renovados y obtenidos el mismo número de bancas, el 30 por ciento estará integrado por mujeres" (art.3º);

- Las alianzas electorales deberán ajustarse a las normativas establecidas para los partidos políticos individuales (art.5º); y

- Al partido político o a la alianza que no cumpla estas especificaciones, no se le oficializarán las listas que presente (art.6º).

De hacerse efectiva esta reglamentación cambiará sustancialmente la configuración del Parlamento argentino: hoy sobre un total de 257 diputados, 14 son mujeres (7 pertenecen al Partido Justicialista, cinco a la Unión Cívica Radical, una al Movimiento Popular Jujeno y la restante al Bloque Afirmación Peronista). El



ciudad, Colombia.

porcentaje de 6 mujeres por cada 100 hombres, es similar al del Parlamento francés y ligeramente inferior al de Gran Bretaña. En realidad, en Europa, sólo Dinamarca, con un 33 por ciento de legisladoras, cumpliría con la ley argentina de cupos.

En los cálculos presidenciales la iniciativa podría tener impacto sobre un electorado mayoritariamente femenino. Sobre todo si se considera que una encuesta de intención de voto en Capital Federal y Gran Buenos Aires para la renovación presidencial de 1995, realizada por Javier F. Ortega y Asociados y publicada el domingo por Página/12 revela que la aceptación a José Octavio Bordón y el rechazo por Carlos Menem son mayores entre las mujeres.

ARGENTINA

PAGINA 12

25/2/93

No somos lolitas, ni queremos serlo

Estas líneas son sólo en parte una respuesta a quienes proclaman la existencia de una "guerra" entre "lolitas y cuarentonas". En realidad la mentada "guerra" ha sido una buena excusa para pasar en limpio algunos descubrimientos y certezas que mis amigas y yo venimos compartiendo ahora que nos acercamos a los temibles 40. Hace un tiempo que estamos descubriendo, con sorpresa que estos años, que habíamos supuesto tan temidamente tantos, son también profundamente felices. Con una profundidad que estábamos lejos de soñar a los 20 o inclusive a los 30.

Hace unos meses, a punto de cumplir los 38, después de descartar varias hipótesis acerca de por qué mi vida había empezado a encarrilarse tan agradablemente, no tuve más remedio que aceptar que de esto debía tratarse la famosa "madurez". No confundirse, que placidez no significa aburrimiento ni que una se haya retirado a cuarteles de invierno. Quiero decir: éste es el tiempo en que muchas de nosotras sentimos (quizás por primera vez en la vida) que no tenemos nada que probarnos (ni en la cama, ni fuera de ella). Que damos más generosas porciones de nosotras (como dice Andrea Tenuta) a los hombres con quienes estamos. (Supongo que algo similar quiso decir Serrat, a sus 50, cuando declaró con una amplia sonrisa: "Amo mejor ahora".) Los años de descubrir con placer (al igual que muchos varones) que estamos más sabias, de esa sabiduría que a uno le sirve para vivir mejor. O sea, para saber qué se quiere, para procurárselo, para entender, para no seguir pidiendo perlas al olmo o desperdiciando nuestro breve paso por el espacio y el tiempo.

Alguno puede pensar que por mi edad estoy chocheando. No es así. El espejo, las bocinas en la calle y los piropos de señores de edades muy diversas confirman que este sentirnos bien, se "ve", se nota. (Y eso que a mis amigas y a mí jamás nos picó una avispa; y estamos tan lejos de tener el cuerpo de Carolina Peleritti como ella de saber —probablemente— algunas cosas que nosotras ya aprendimos.) Sintetizando: estamos bien (de adentro y de afuera). Y hay "señores" y jóvenes que nos lo hacen saber. "A Fulana le sienta muy bien la madurez." "¡Qué linda mujer!" Hace poco un ex novio me contó que él y sus amigos creen que a las mujeres hay que agarrarlas entre los 19 y los 25 —creo que dijo— o después de los 35. Y ahora, con una sonrisa seductora, "todavía estás en carrera". Yo también sonrío ya lo sabía. Pero igual me gustó escucharlo.

Además, cualquiera sabe que los 40 cuando vienen "onda bajón" no hacen distinción de sexo: hoy hombres a los que no les causa la más mínima gracia cumplirlos. Es el caso de un colega a quien no lo consuela en nada saber que un buen número de lolitas a punto de dejar de serlo (sus alumnas de la facultad) "mueren por él". Es más, bromecía con un suicidio colectivo (son varios los amigos comunes que acaban de cumplirlos o están a punto de hacerlo) para no tener que pasar por ese momento. Afortunadamente no hablaba en serio y tampoco consiguió adeptos. La mayoría de ellos anan a sus mujeres y/o no tienen ninguna intención de dejar huérfanas a sus hijas o están muy ocupados "empezando otra vez". O persiguiendo "lolitas".

En fin, bromas aparte, hablo muy en serio cuando digo que a nosotras tener la edad que tenemos no nos está quitando el sueño. Hablo por mí y por todas las mujeres que no nos cambiaríamos por las que éramos hace 20 años (ni por ninguna otra) porque estamos felices con lo que fuimos haciendo de nosotras.

* Socióloga, investigadora del CEDES

El adulterio que agita al Congreso

RAFAEL FUENTEALBA

CHILE
LA EPOCA
13/5/93

La ministra directora del Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM), Soledad Alvear, de seguro no imaginó que, al presentar un proyecto sobre aspectos patrimoniales del matrimonio, iba a desatar en el seno de la sociedad una polémica más orientada a asuntos de moral, vida privada y atribución del Estado que a los modos en que las parejas organizan sus bienes.

La despenalización del adulterio no era el efecto considerado (ni deseado) en la tramitación de la iniciativa de SERNAM. Esta, en rigor, se inspira en el principio de equilibrar en el matrimonio los deberes y derechos de los cónyuges.

De acuerdo a una interpretación más política del proyecto, sin embargo, aunque útil, éste no sería más que una forma de modernizar la legislación acerca de la familia y operaría como justificación ante un segmento importante de la sociedad por la inhibición de la administración del Presidente Patricio Aylwin respecto de avanzar en una ley de divorcio. El establecimiento del equilibrio en la pareja, entonces, iba a actuar como paliativo o mal menor.

Sobre esta base el gobierno propuso un nuevo sistema de manejo de los bienes de la familia, llamado de repartición o participación en los gananciales, que vendría a sumarse a los dos mecanismos actuales: de sociedad conyugal —sería el habitual, porque los otros exigirán una declaración expresa al momento del casamiento— y de separación de bienes.

Lo impensado ha sido que en la Cámara de Diputados los congresistas del PS y PPD decidieron —encabezados por Adriana Muñoz, que es de seguro la diputada más cercana a las demandas feministas— remarcar que, en ciertas materias que hacen a la libertad y *lateización* de la sociedad, el mundo de izquierda tiene matices de diferencia con sus aliados y con la *razón de Estado* que ha aplicado el gobierno para no sobrecargar de tensiones la transición.

La ministra Alvear, en sus últimas comparecencias en la cámara baja, ha sido rigurosa en plantear ante los periodistas que SERNAM propuso que la sanción penal por adulterio sea aplicable tanto a hombres como mujeres, porque en el Código Civil que nos rige el desequilibrio en perjuicio de la mujer irrita, con razón, a las mujeres, aunque estén lejanas del feminismo radical. Este tema es así coherente con la idea de equiparar los aspectos patrimoniales en la pareja, es decir, igualdad en todo.

Pero una mayoría de la cámara resolvió —a pesar de los cuidados de la ministra— que el adulterio, que el Código Civil sólo aplica a la mujer, y el amancebamiento —que lo *practicaría* el hombre— dejan de ser delitos, aunque sus prácticas tengan consecuencias civiles si se llega a la instancia de un juez.

Y es aquí donde hay un nudo del problema, porque no faltan los parlamentarios —y el Senado es posible que dé una lección en esta materia— que sostienen la tesis de que es innecesario enmendar la actual normativa, porque no se aplica... En efecto, los adulterios en este país (en las dos versiones del Código Civil y en la que éste no contempla) no se penalizan, porque es casi imposible probarlos en la justicia. En los últimos veinte años, se informó en la Cámara, no existe ninguna sentencia por adúltero.



rio. Sobre esta base de realidad y pragmatismo hay quienes dijeron, en los pasillos, por cierto, que las dos innovaciones (la de SERNAM y la de Adriana Muñoz) son innecesarias, porque, así como se ha consagrado un divorcio espúreo por la vía de la nulidad matrimonial, así también se ha consagrado que a nadie lo meten preso por engañar al cónyuge...

Probable rechazo senatorial

Hay algunos sectores de prensa, de Iglesia Católica y académicos que han cargado las tintas en que la 'señal' de la cámara baja atenta contra la familia.

La última palabra no está dicha. El proyecto pasó al senado y —lo ha dicho un senador DC— se 'rectificará' la decisión de la Cámara. Si se rechaza la despenalización y se mantienen las actuales normas, la solución de consenso en ambas cámaras puede ir por el lado de la propuesta del gobierno: la penalización equilibrada, aunque nadie la invoque.

Pero el debate parlamentario ha revelado, y por cierto, no es la primera vez, que en medio de la política de los acuerdos y los consensos, y quizá acabadas —por lo menos en este Parlamento— las grandes polémicas ideológicas, la sociedad y las instituciones serán cruzadas por temas culturales, morales y valóricos.

En la búsqueda de la universalidad perdida

(Extracto)

El movimiento feminista ha querido ser un movimiento global, a pesar que hemos criticado mucho la universalidad de la izquierda (y también de la derecha), quienes se dirigen a la mitad de la humanidad como si ésta fuera toda la humanidad. Pasa universalidad, que como todas las hegemonías parodian sobre lo universal, desacreditando el concepto mismo de universalidad justificando todos los separatismos, ideologías diferencialistas y nacionalistas.

Nosotras, las feministas, queríamos la verdadera universalidad: Tener un punto de vista feminista sobre todo. Pero siempre hemos postergado este punto de vista para después. Siempre hemos tenido otra urgencia: Ocuparnos de la situación de las mujeres en lo inmediato. Puesto que si nosotras no lo hacíamos, ni la derecha —lo que no nos extraña— ni la izquierda —lo que nos preocupa— no lo hizo, no lo hace, ni lo hará, entonces nadie lo haría. Nadie se interesaba en nosotras, y nuestras reivindicaciones serían para después de la liberación de los pueblos, después que se acabe el racismo, después de la liberación de los proletarios, después de la Revolución, en definitiva, después de todo.

El resultado de esta situación fue paradójico para las feministas, puesto que dejaron implícitamente que los partidos se ocuparan de los temas más universales. Esto explica el porqué muchas feministas no quisieran abandonar los partidos tradicionales: Sólo allí se trata sobre la universalidad buscada por el movimiento. Problemática que se le denomina como «general», como si la problemática de las mujeres fuera una cosa particular. No; este tema no es más particular que el problema del imperialismo, el racismo, el capitalismo, la ecología o el desarrollo. Ningún tipo de explotación u opresión puede ser pensada como más particular que otra.

El hecho que los otros espacios donde se discuten los problemas no tratan sobre feminismo, no incide sobre el carácter político de estos espacios; pero el hecho de que el feminismo no tenga posición, sobre todo, hace que se le perciba como marginal, o claramente fuera del mapa político.

El mismo fenómeno se pudiera aplicar al movimiento ecologista que se ocupa de un sujeto determinado. Sin embargo, los ecologistas han logrado pasar la idea que su movimiento es, a lo menos, potencialmente político. Pero

este movimiento siempre está optando entre el campo político, cuyas urgencias y formas de comportamientos fueron definidas antes de su entrada en escena, aceptando esta definición con el riesgo de postergar sus preocupaciones por el medio ambiente al grado menor que se le atribuye en la política tradicional, o insistir obstinadamente sobre el hecho que la problemática ecologista lleva en sí un cambio global de la política.

El movimiento feminista, por temor a disolverse, de hecho, ha optado por lo primero y esto ha tenido consecuencias paradójicas. Por una parte, aquellas feministas que quieren ocuparse de todo, lo hacen desde partidos u otras instancias. La doble militancia causa problema tanto a las personas como al movimiento feminista, que es más débil que las otras instancias. Y por otro lado, las feministas entregan en la práctica las «otras cuestiones» a los partidos u organizaciones tradicionales, es decir, masculinos tanto en sus estructuras dirigidas por hombres como en las ideas que rigen sus acciones.

Es así que el movimiento feminista se confronta irónicamente a la ideología de la separación de las esferas, denunciada por este movimiento: los hombres en lo público (externo) y las mujeres en lo privado (interno)— se reproduce de cierta forma en el campo de lo político. Está presente en el campo de la política institucional, donde algunas mujeres aceptadas en los gobiernos, están condenadas a preocuparse de los problemas sociales, de la familia o en el mejor de los casos, de la salud.

Que esta división del trabajo subsista en la política en toda su expresión, y sea internalizada (de forma tácita) por el movimiento feminista, cuando su ambición pasa por abolir justamente estas separaciones y reorganizar de forma distinta las prioridades políticas, es inquietante.

¿Cómo se puede dejar la responsabilidad de la política externa, de la relación con los países del Tercer Mundo, de defensa, de salarios, la opción por o contra el productivismo a los partidos y organizaciones tradicionales?

Algunas feministas estarían tentadas de responder que eso no les concierne. Pero esto es falso, las feministas estamos debilmente implicadas en este tipo de problemas. Primero, porque la elección que hagan los Estados, sobre el problema de recolección de basura o de desarrollo de la energía afectan nuestro presente, la vida cotidiana; y luego porque en las democracias parlamentarias, votando o no votando, nosotras consagramos estas decisiones. Estamos obligadas, entonces, a decidir. Y, por último, todas estas decisiones, más menos, tienen repercusiones, inmediatas o no, sobre el rol de la mujer en la sociedad.

Es más que una ironía que un movimiento que pone en cuestión la inte-

ligencia masculina, y que llega incluso a considerar en algunos discursos la ausencia de ésta o su perversidad, deje en manos de estos hombres, de «su locura», la decisión de todos estos temas fundamentales para el desarrollo de la humanidad.

¿Pero qué podemos hacer entonces? El movimiento feminista se enfrenta a un dilema similar que el de los ecologistas: adaptarse a las definiciones de políticas dominantes, a riesgo de perder su alma, manteniendo el acento sobre la dominación de las mujeres, con las posibilidades creativas y potenciales de esta problemática, poniendo en cuestión las prioridades tradicionales y la posibilidad de obtener un día sólo una lista parlamentaria con prioridades distintas y una organización diferente, o mantener obstinadamente una reflexión.

Esto quiere decir que no sacamos nada con definir en nuestras parcelas la sociedad y las tareas que en lo público deberían hacerse: Es necesario informar y convencer a los otros, de la justeza de nuestras proposiciones para cambiar efectivamente la política. Si no convencemos a los otros —todo lo no feminista— el feminismo será una cuestión de especialistas, y continuará siendo considerado como minoritaria y no importante, aquello que sólo deberá agregarse al final de la lista de prioridades ya determinadas.

En el estado actual de cosas, cuando el movimiento feminista se encuentra en un *impasse* y al límite de no existir desde la relación de fuerzas que él puede establecer con otros movimientos sociales, no sólo no está en condiciones de convencer a los otros de su validez sino que él mismo no tiene la capacidad de desarrollar una visión global. Está atolado por una necesidad en la defensa de sus conquistas que están siendo cuestionadas permanentemente producto del reflujo del movimiento feminista. Por lo tanto, se ve en la necesidad — puesto que es el único que lo hace — de defender estas conquistas, con lo que desgasta completamente sus energías al no haber logrado que ellas sean consideradas importantes por el resto de la sociedad. Y entonces, se nos plantea una pregunta: ¿Con quién y cómo debe aliarse nuestro movimiento para seguir siendo una opción de futuro?  reflexión que estamos obligadas a abordar en lo inmediato.

Cristine Delphy

socióloga, redactora de la revista francesa *Nouvelles questions féministes*

nuevas publicaciones

LIBROS

"DE REALIDADES Y SUEÑOS"

(República Dominicana) Compiladora: Luz M. Abreu. Centro de Solidaridad para el Desarrollo de la Mujer (CE-Mujer)-1992



Recopilación de poemas, fragmentos de textos, frases, cartas de distintas escritoras latinoamericanas, europeas y norteamericanas en torno a diferentes temas, entre los cuales están: 'Feminismo, Identidad, Sororidad', 'Cosificación, Castidad, Violación', 'Vida, Amor, Muerte', 'Ciencia, Arte, Trabajo'. El último capítulo —'Las autoras'— entrega una pequeña biografía de cada una (105 páginas).

Dirección:

CE-Mujer

Apartado Postal 21718

Santo Domingo, R. DOMINICANA

"SOBRE PATRIARCAS, JERARCAS, PATRONES U OTROS VARONES (UNA MIRADA GENERO SENSITIVA DEL DERECHO)"

(Costa Rica) Editoras: Rosalva Camacho y Alda Facio. Programa Mujer, Justicia y Género, ILANUD-1993



Publicación que reúne artículos de distintas pensadoras latinoamericanas que desde hace años vienen planteando nuevos retos al derecho patriarcal, artículos que han aparecido en otros libros o revistas pero que toman un nuevo significado al estar junto a otros artículos de más reciente elaboración. Algunos de ellos son: 'Conceptualización de género', de Candelaria Navas; 'El derecho como producto del patriarcado', de Alda Facio; 'De lo prohibido y lo superado', de Rosa Mavila; 'Reflexiones acerca de la prostitución', de Mariana Briones; 'La mujer y el poder punitivo', de Raúl Zaffaroni; 'Violencia y legalidad', de Glina Tamayo y Roxana Vásquez; 'El sexismo en el derecho de familia', de Alda Facio, entre otros (295 páginas).

Dirección:

ILANUD

Apartado Postal 10071-1000

San José, COSTA RICA

"RELATOS DE MUJERES"

(Costa Rica) Compilación y presentación: Linda Berrón. Editorial Mujeres-1993



Antología de narradoras de Costa Rica. Junto a las escritoras reconocidas se encuentran las menos conocidas y las inéditas. Mujeres que viven y reflexionan sobre el amor, la soledad, el aborto, los hombres, el trabajo, el sentido de la existencia humana. Algunas voces lo hacen con humor, otras con rabia; algunas, con atormentado lirismo. Esta es la primera publicación de la Editorial Mujeres (261 páginas).

Dirección:

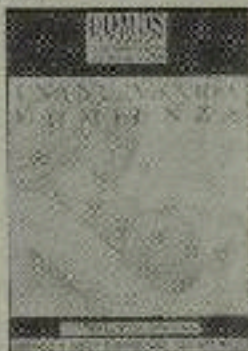
Editorial Mujeres S. A.

Apartado 727-2050

San José, COSTA RICA

"UNA NUEVA VIDA COMIENZA"

(Chile) DOMOS, Centro de Desarrollo de la Mujer-1992



Guía para la mujer embarazada: embarazo, parto, primeros días del recién nacido. Este manual ha sido elaborado por un grupo de mujeres que desde hace tiempo desarrolla un trabajo educativo y preventivo en talleres para embarazadas. Ha sido diseñado pensando en la Vida y en las posibilidades que se tienen para vivir el embarazo, el parto y la crianza más cercanas a la ternura y a la sexualidad (108 páginas).

Dirección:

DOMOS

Chile-España 485, Ñuñoa

Santiago, CHILE

"HIJAS DEL COSTADO INEDITO DE LA POESIA"

(El Salvador) Centro de Estudios de la Mujer 'Norma Virginia Guirola de Herrera', CE-Mujer-1992



Poemario que testimonia diferentes momentos y vivencias de 18 mujeres que acudieron al llamado de CE-Mujer para brindar su creatividad literaria. Este trabajo está dedicado a la memoria de una luchadora salvadoreña que dio su vida por la causa de las mujeres, a las cuales ayudó a concebir nuevas formas de pensar, de reconocerse (52 páginas).

Dirección:

Centro de Estudios de la Mujer

Apartado 3159

San Salvador, EL SALVADOR

"SEXISMO Y DISCRIMINACION EN LA EDUCACION TECNICA EN LA REPUBLICA DOMINICANA"

(República Dominicana) Natalia Rodríguez. Centro de Investigación para la Acción Femenina (CIPAF), Ediciones Populares Feministas, Colección Teoría-1992



Primer estudio que aborda el tema de la educación técnica desde una perspectiva de integración de la mujer, contribuyendo con ello a develar aspectos, dificultades y limitaciones que la afectan. Revela, desnuda, evidencia el carácter sexista de la educación técnica profesional dominicana, expresada tanto en los contenidos como en la oferta de formación (126 páginas).

Dirección:

CIPAF

Apartado Postal 1744

Santo Domingo, R. DOMINICANA

"MUJER, TRABAJO Y SALUD: TRABAJADORAS DE LA CONFECCION"

(Chile) Ximena Díaz B., Nurah Schlaen. Centro de Estudios de la Mujer (CEM), UNICEF-1992



Manual que analiza algunas de las condiciones del trabajo que más afectan la salud de las trabajadoras de la industria de la confección. Entre sus objetivos está ofrecer a las trabajadoras de base, dirigentes e integrantes de Comités Paritarios un texto educativo acerca del tema 'Mujer, trabajo y salud', así como entregar información que facilite la elaboración de la puesta en práctica de medidas orientadas a mejorar las

condiciones en que se desarrolla el trabajo. La información utilizada para elaborar esta publicación se basa en testimonios entregados por un grupo de diez trabajadoras de la confección de la Región Metropolitana a través de entrevistas en profundidad (191 páginas).

Dirección:
Centro de Estudios de la Mujer
Parísimas 353
Santiago, CHILE

"EL PAPEL DE LA MUJER DE ORIGEN AFRICANO EN EL SANTO DOMINGO COLONIAL (SIGLOS XVI-XVII)"

(República Dominicana) Natalia Rodríguez. Centro de Investigación para la Acción Femenina (CIPAF). Ediciones Populares Feministas. Colección Concursos de Investigación-1992



Estudio exploratorio dirigido a indagar y resaltar el papel jugado por la mujer negra en el Santo Domingo colonial. Analiza cómo se inserta la mujer proveniente de África en las nuevas condiciones de La Española, así como los mecanismos de sobrevivencia que ésta tuvo que desarrollar (77 páginas).

Dirección:
CIPAF
Apartado Postal 1744
Santo Domingo, R. DOMINICANA

"DILEMAS DE LA FEMINEIDAD. MUJERES DE CLASE MEDIA EN EL PERU"

(Perú) Norma Fuller. Ed. Puc, Fondo Editorial 1993



Este libro intenta registrar los cambios en las definiciones tradicionales de femineidad y las versiones de las mujeres de clase media sobre su identidad. Para ello analiza los discursos sobre femineidad, en base al seguimiento del diario escrito más importante del Perú, El Comercio, y las representaciones de femineidad a través de entrevistas a grupos de mujeres de las generaciones del 70 y 80 (232 páginas).

Dirección:
Mariella Sala
c/o Flora Truján
Parque Hernán Velarde 42
Lima, PERU

"CUATRAJOS + 1 (ENSAYOS SOBRE LITERATURA PANAMEÑA)"

(Panamá) Alondra Badano. Nuevas Letras de Panamá-1992



Este pequeño libro recopila las conferencias escritas por la autora durante el período de junio 1991 a febrero 1992, en diversas actividades organizadas por la Universidad de Panamá. Los ensayos son las miradas de una mujer crítica sobre la obra literaria de cinco hombres (90 páginas).

Dirección:
Alondra Badano
Universidad de Panamá
Apartado Postal 10782
Panamá, PANAMA

AGENDA

"MUJER 1993"

(Colombia) MAVI. Mujer, Arte y Vida. Editorial de Mujeres para Mujeres 1993



Agenda que hace homenaje a 'las abuelas'. Dice en su presentación: "Hacer una agenda sobre las abuelas es el intento por retenerlas, por continuar una vieja charla, por seguir preguntándonos acerca del origen".

Dirección:
Editorial MAVI
Calle 17 Norte N°8-60
Cali, COLOMBIA

REVISTAS

"POLITICA, TRABAJO Y TIEMPOS"

(México) Revista Debate Feminista-marzo 1993



Este número de Debate Feminista aborda a la política como tema central de reflexión. Dice su editorial: "Para alterar la balanza del poder político institucional es preciso

generar procesos de unificación y obtener avances 'feministas' para el conjunto de la sociedad y no tan sólo para las mujeres. Con esta perspectiva hemos seleccionado materiales que contribuyen al debate". Los tres ensayos de la primera parte critican vicios y confusiones de los feminismos en curso que han metido al feminismo en el abolladero del mujerismo y apuestan a la construcción de una alternativa a la política neoliberal y exploran las prácticas democráticas, la ciudadanía, la separación entre lo público y lo privado. El bloque de la segunda parte lo componen artículos cortos que se refieren a la experiencia concreta de las feministas italianas en el ya desaparecido Partido Comunista, que ha incidido en el proceso político italiano desde una perspectiva renovadora y creativa. También se publica, en la sección 'Documento', una propuesta de ley sobre los tiempos de la vida, impulsada por la Sección Femenina del desaparecido PCI (412 páginas).

Dirección:
Debate Feminista
Callejón de Corregidora N°6, Tacopac
01040, México, D. F., MEXICO

"SEM CUBA"

(Cuba) Servicio Especial de la Mujer-1993



Boletín mensual de la correspondencia cubana de la agencia internacional de noticias 'Servicio Especial de la Mujer' que publica trabajos que abordan la situación nacional (22 páginas).

Dirección:
SEM-Cuba
I N°502, apto. 35, esq. 23
Vedado, Habana 4
La Habana, CUBA

"SOY UNA BOLETINA SIN IDENTIDAD. ¡NOMBRA ME!"

(América Latina) Comité Organizador del VI Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe-1993



Boletina cuyo objetivo es informar y consultar a todas las feministas latinoamericanas y caribeñas sobre los preparativos del VI Encuentro que se llevará a cabo en El Salvador el mes de noviembre de 1993 —el teléfono y fax es el (503) 261-870— (6 páginas).

Dirección:
Comité Preparatorio
VI Encuentro Latinoamericano y del Caribe
Av. Las Américas, Edificio Girón N°211
Local 7, Urbanización La Esperanza
San Salvador, EL SALVADOR

"EL LUGAR QUE OCUPA LA MUJER EN EL MERCADO LABORAL DE LA COMUNIDAD EUROPEA"

(Europa) Cuadernos de Mujeres de Europa Nº36. Comisión de las Comunidades Europeas-1992



Tendencias y evoluciones en los doce países de la CEE entre 1983 y 1990. En toda Europa, las mujeres siguen aflojando por millones al mercado laboral. Se trata de un movimiento de fondo que remodela el aspecto del mercado laboral y uno de los que marcarán la construcción europea en curso. Pese a ello, las mujeres no han conquistado la igualdad profesional. En toda Europa siguen trabajando las mujeres bajo el estandarte de la discriminación. Si bien la crisis del empleo no ha expulsado a la mujer fuera del mercado laboral, tampoco la ha preservado del desempleo y la precariedad. Este es el conjunto de hechos que este documento de síntesis pretende reunir, en un intento por poner de manifiesto las constantes europeas y las especificidades nacionales (56 páginas).

Dirección:

Servicio Información Mujeres
Comisión de las Comunidades Europeas
Rue de la Loi, 200
B-1049 Bruselas, BELGICA

FOLLETOS

"NÃO À VIOLENCIA CONTRA AS MULHERES" (NO A LA VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES)

(Brasil) SOF, Sempre Viva, Organização e Formação 1992



Con el objetivo de contribuir al debate sobre el tema de la violencia, esta publicación aborda algunos tipos de violencia ejercida contra las mujeres, además de algunas iniciativas institucionales, reivindicaciones del movimiento de mujeres y una propuesta (37 páginas).

Dirección:

SOF
Praga Roosevelt, 162/163 Conselhação
01303 São Paulo-SP, BRASIL

"CONOZCAMOS NUESTROS CUERPOS Y LOS ANTICONCEPTIVOS"

(Nicaragua) Centro de Mujeres Iachen-1992



Cartilla educativa sobre el cuerpo del hombre y la mujer y una guía de anticonceptivos (15 páginas).

Dirección:

Centro de Mujeres Iachen
Contiguo donde fue el Cine Salinas
Managua, NICARAGUA

"PROGRAMA EDUCATIVO SOBRE VIOLENCIA DEL MARIDO CONTRA LA MUJER"

(Ecuador) Centro de Planificación y Estudios Sociales (CEPLAES)-1992



Luego de una investigación en tres barrios populares de Quito, durante 1990 y 1991, CEPLAES elaboró este programa. Para la investigación se realizaron encuestas en los barrios, historias de vida con mujeres que han sufrido violencia y reuniones con mujeres organizadas y no organizadas. El programa tiene un Manual de Capacitación y cuatro módulos: 'No sólo a mí me pasa', 'Todo y nada es motivo', 'Enfrentemos la violencia' y 'Actuemos para cambiar'.

Dirección:

CEPLAES
Casilla Postal 17-11-6127
Quito, ECUADOR

DOCUMENTOS

"INFORME EVALUATIVO DE LAS ACCIONES REALIZADAS EN EL PROYECTO 'MADRES ADOLESCENTES'"

(Argentina) Ministerio de Bienestar Social de la Mujer y de la Juventud, Provincia de Misiones-1992

Informe sobre los distintos pasos del proyecto llevado a cabo por la Dirección del Programa de Capacitación, Promoción y Asistencia a la Mujer del Ministerio. Describe los siguientes pasos: construcción del marco teórico referencial que contiene los presupuestos básicos que guiarán al equipo de trabajo; programación de actividades; ejecución; evaluación; conclusio-

nes y recomendaciones (15 páginas).

Dirección:

Lic. Teresa Cardozo de Sosa
Casa de la Mujer
Centenario 97
3200 Posadas, Provincia de Misiones
ARGENTINA

"LITERATURA DE MUJERES: UNA BIBLIOGRAFIA"

(España) Seminario de Estudios de la Mujer, Universidad del País Vasco-1992



Este estudio recoge las publicaciones habidas en el área de creación literaria de mujeres desde 1980 hasta 1988. La finalidad es ofrecer un instrumento de consulta para todas aquellas personas o instituciones interesadas, así como contribuir a la difusión de la participación cultural de las mujeres (59 páginas).

Dirección:

Seminario de Estudios de la Mujer
Universidad del País Vasco
Peña y Goñi, 2, 1ª derecha
Donostia 30002, San Sebastián, ESPAÑA

"MUJER, GENERO Y SALUD: METODOLOGIAS Y MATERIAL DE CAPACITACION"

(Costa Rica) Organización Panamericana de la Salud, Programa Mujer, Salud y Desarrollo, Proyecto Salud Integral de la Mujer en Centroamérica-1992



Memoria del seminario-taller que se realizó en Costa Rica del 3 al 7 de febrero de 1992, al que asistieron representantes de 12 países de la región. Esta Memoria trata de integrar y dar unidad a las experiencias de los diferentes países a partir de contenidos comunes (33 páginas).

Dirección:

Lea Guido-Carmen Ordóñez
Programa Mujer, Salud y Desarrollo-OPS
Apartado 3745-1900
San José, COSTA RICA

"APROXIMACION A LA INVESTIGACION DE LA IMAGEN DE LA MUJER CUBANA EN LA PUBLICIDAD HACIA EL EXTERIOR"

(Cuba) Ivette Vega Hernández, Federación de Mujeres Cubanas-1993

Este documento presenta una argumentación socio-económica e histórica que explica cómo se ha ido construyendo la 'cultura' de lo femenino y los puntos de vista de la autora sobre lo que puede ser una investigación a gran escala del fenómeno publicitario. Se propone la aproximación al tema de la imagen de la mujer en la publicidad cubana actual hacia el exterior (8 páginas).

Dirección:

Ivette Vega H.

Federación de Mujeres Cubanas
Paseo #260, esquina 13, Vedado
La Habana, CUBA

"INDICES ANUALES 1992: DOCUMENTACION Y SUMARIOS"

(España) Instituto de la Mujer, Ministerio de Asuntos Sociales-1992



Volumen de índices anuales en el que se reflejan las referencias de todos aquellos documentos que han salido reseñados en los diversos boletines aparecidos en el año 1992. Los índices recogidos son: autores, títulos, descriptores, materias, identificadores y geográficos (112 páginas).

Dirección:

Centro de Documentación
Instituto de la Mujer
Caracas, 21
28010 Madrid, ESPAÑA

"EL PROTAGONISMO DE LA MUJER EN LA PRODUCCION INFORMATIVA DE RADIO Y TELEVISION"

(España) Rosa Franquet-1993

Investigación que tiene como objetivo averiguar cómo se establecen los criterios de selección de la información que llega a las redacciones, qué mecanismos se siguen para decidir la selección de los contenidos, cuál es el camino que recorren las noticias en la estructura del medio y cuál es el rol de las mujeres en este proceso (12 páginas).

Dirección:

Rosa Franquet
Montenegro, 22
Madrid, ESPAÑA

"BASTA. STRATEGIES AND ACTIONS TO STOP VIOLATIONS OF WOMEN'S HUMAN RIGHTS" (BASTA. ESTRATEGIAS Y ACCIONES PARA DETENER LAS VIOLACIONES A LOS DERECHOS HUMANOS DE LAS MUJERES)

(Holanda) Comité Humanista en Derechos Humanos. Vrouwenberaad Ontwikkelings-samenwerking-1993

Documento que contiene los resultados y recomendaciones de la reunión de trabajo 'Estrategias y acciones para detener las violaciones de los derechos humanos de las mujeres' que tuvo lugar en la ciudad de Amsterdam el 10 de diciembre de 1992.

Este documento tiene por objetivo influir en la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, con el fin de que los derechos humanos de las mujeres sean incluidos en las discusiones y acciones planificadas en la Conferencia. En inglés (38 páginas).

Dirección:

Vrouwenberaad
Ontwikkelingssamenwerking
P. O. Box 77
2340 AB Oegstgeest
The Netherlands (HOLANDA)

"CONFERENCIA MUNDIAL DE DERECHOS HUMANOS: HACIA EL RECONOCIMIENTO DE NUESTROS DERECHOS"

(América Latina) Violeta Bermúdez. Comité Latinoamericano para la Defensa de los Derechos Humanos de la Mujer-1993

Informe elaborado por CLADEM en referencia a la campaña por los derechos humanos de las mujeres. Incluye una síntesis del proceso vivido por las mujeres, así como la propuesta que CLADEM está presentando para la realización de acciones en estos próximos meses, con miras a la Conferencia Mundial sobre Derechos Hu-

manos (15 páginas).

Dirección:

CLADEM
Apartado Postal 11-0470
Lima, 11, PERU

"LEYENDO LA PALABRA Y LEYENDO AL MUNDO. ALFABETIZACION Y EDUCACION DESDE UNA PERSPECTIVA DE GENERO"

(Holanda) Red de Mujeres en Organizaciones Holandesas para la Cooperación con Países en Desarrollo-1992

Este informe proporciona un marco de referencia para la implementación de programas de alfabetismo para mujeres en situación de pobreza. Hace un llamado a utilizar más ampliamente los actuales métodos de alfabetización diseñados específicamente para el género. Esta publicación ofrece también una visión general de hechos y cifras, así como una bibliografía y listado de direcciones útiles. El informe está disponible en inglés, francés y español. La versión en español tiene un costo de US\$10.00.

Dirección:

Lillian van Wesemael
Vrouwenberaad
Ontwikkelingssamenwerking
P. O. Box 77
2340 AB Oegstgeest
The Netherlands (HOLANDA)

SUSCRIPCION ANUAL (12 números de la revista y los especiales)

Latinoamérica y el Caribe
Estados Unidos y Canadá
Todos los demás países
Chile

US\$50.00
US\$60.00
US\$65.00
\$12.000.

Todos los precios incluyen gastos de correo aéreo

Para el extranjero: envíe cheque, vía correo aéreo certificado, a nombre de

ILET WOMEN'S PROGRAMME

Para Chile: envíe cheque, vía correo certificado, a nombre de

ADRIANA SANTA CRUZ

Enviarlo a
Casilla 16-637, Santiago 9, CHILE

comunicándonos

LEGAL, NO ILEGAL

"Les escribimos en referencia a la noticia con el título 'Católicas por el Derecho a Decidir' publicada en *mujer/fempress* en abril de este año. Queremos hacer constar que hay un error en esta noticia. Deseamos que, por favor, lo corrijan en la próxima edición.

El error está en la oración siguiente: 'La mayoría de los católicos quisiéramos vivir en un mundo donde el aborto fuera ilegal...' La oración debería decir legal en lugar de ilegal.

Exactamente lo contrario de lo que fue publicado es la verdad. Sabemos que, en todo el mundo, la mayoría de católicos no está de acuerdo con la posición de los obispos de que el aborto debe ser siempre ilegal. La mayoría de católicos apoya la legalidad del aborto, aunque prefieren vivir en una sociedad donde nunca sea necesario".

Dirección:
Frances Kissling
Presidenta
Catholics for a Free Choice
1436 U Street N.W., suite 301
Washington, D.C. 20009-3916, U.S.A.

CLUB DE MADRES EN CARTAGENA DE INDIAS

"Reciban mi saludo y deseos de éxito en la labor que vienen desarrollando en favor de la información especializada para mujeres.

Su revista ha servido para el estudio y la discusión argumentada sobre tópicos específicos en torno a la situación actual de la mujer y movilidad en cuanto a normas sobre la condición de la mujer en los estados del orbe.

Dijo, en la Concentración Mixta Oficial John F. Kennedy, en Cartagena de Indias, de la cual soy profesora, el Club de Madres, grupo constituido por fuera de la Asociación de Padres de Familia, para tratar asuntos relacionados con la mujer y su relación con la familia. Este grupo autónomo participa de las acciones que en la ciudad, la región y el país organizan los grupos de mujeres, algunas veces como coordinadoras y otras como asistentes.

El Club ha hecho acopio de una serie de materiales y documentos, siendo la revista *mujer/fempress* una de las más importantes para la información actualizada y que, gracias a que la doctora Socorro Ramírez ha conocido sobre nuestra actividad, estamos recibiendo regularmente".

Dirección:
Olga Villegas Robles
Coordinadora
Club de Madres
Concentración Mixta John F. Kennedy
Apartado Aéreo 1231
Cartagena de Indias, COLOMBIA

CONSTRUCCION SOBRE LA INFORMACION

"Me han servido mucho las revistas, principalmente para la actualización y sensibilización en torno a la vida de las mujeres. He contado con aportes que, aún viniendo de muchos campos, amplían la concepción del trabajo de Tesis en Psicología que iniciamos con otra compañera hace más de dos años, con el tema de las relaciones que se establecen entre la mujer prostituta y el dinero. De este trabajo me comprometo a enviar un extracto cuando esté terminado, lo que pienso será a fines de junio.

La revista en general me gusta. Su diseño, diagramación, redacción son de una línea ágil y accesible. Pero yo ampliarla hacia un espacio de discusión crítica y sana en un tema diferente por vez. Así, por ejemplo, se presenta un artículo y sobre éste varias aportaciones. Es decir, a partir de un artículo creo que subyacen otros más, que podrían presentarse a manera de aportes, opiniones, contrastación de otras experiencias, en fin, 'construcción sobre la información'.

Felicitaciones por su trabajo y reitero mi más sincero interés en continuar recibiendo la revista".

Dirección:
Ana Mercedes Rojas
Apartado 61-90 (1000)
San José, COSTA RICA

HOY CUMPLE 50 AÑOS

"Cuando llega la revista *mujer/fempress*, llega nuestra revista... Siempre es motivo de regocijo, siempre vivo la expectativa —vamos a ver este número que nos va a traer—... trae temas interesantes, siempre hay algo que toca dentro, siempre hay un enfoque nuevo, algo para pensar, para despertar, para comprender la vida desde nuestra óptica... en fin, siempre hay artículos para fotocopiar para una reunión, para una discusión, para llevar a un grupo o enviar a un amigo o amiga. Y siempre algo: ¡voy a escribirles!, pues hay algo que comentar, que decir, que aportar... y siempre se queda esa carta en el deseo, entre las tantas cartas que tengo que escribir y que quedan en el corazón... Hay mil disculpas... que las ocupaciones, que se pasó el momento, que nos ocupamos en ese preciso momento en que se iba a escribir... Y así van pasando las semanas, los meses, los años. Amiga Adriana, cumpla hoy 50 años. Esta fecha ha sido un buen motivo para volver a ver, para volver a pensar, para intercambiar con los amigos y con ellas, las amigas y compañeras de búsquedas, para celebrar con las compañeras de trabajo, para hacer balance, afirmar decisiones y

retomar otras que se van quedando en el deseo... Y una de ellas es dedicar tiempo a los amigos. De manera que eres la primera persona con la cual cumplo el propósito... va para ti, para ustedes de *fempress* en Santiago, el ratito de compartir hoy, en mis cincuenta... Estos minutos van con el recuerdo de encuentros, con tantas cosas compartidas en la distancia, con tantas líneas que han venido llegando a mis manos gracias al permanente y constante trabajo del equipo *fempress*... Tantos temas para trabajar, todas esas experiencias de mujeres en tantos lugares que nos han permitido mantener la esperanza y que, gracias a ellas, sabemos que vale la pena soñar con lo que la vida puede y tiene que ser otra para las que vienen detrás...

—Tengo una colección de la revista. Mi primer número es el de *mujer-flet* N°53 de diciembre del 85. Este lo conservé entonces por un artículo de Margarita Cordero —'Esposa te doy'—, el cual divulgamos ampliamente como documento durante un encuentro regional; encontramos que la situación en República Dominicana era igual a la nuestra en la Costa Atlántica. Entonces era un cuadernillo con ganchos, papel ordinario y sin ayudas electrónicas, tirajes hechos a mano, fotocopios. De entonces a la revista *mujer/fempress* de hoy hay una distancia de un siglo y, a la vez, es la misma revista hecha para nosotras, compartiendo todo aquello que nos preocupa siempre... Ahora, escribiéndote, veo el montón de revistas y me pongo a mirarlas una a una, las especiales, las ordinarias... tantas cosas por comentar —¡lástima no tener la colección completa; siempre se queda algún número en manos de alguien que lo pide prestado—. Sólo me queda decirte que veo todo el trabajo que hay detrás de parte de ustedes y no puedo más que decirles 'gracias'. Por todo lo dicho, lo leído, lo discutido, lo realizado... gracias.

—He hecho muchas fotocopias para reuniones de trabajo con grupos de mujeres, especialmente en torno a problemas de salud, cuerpo, nutrición, sexualidad. Los números especiales sobre 'Violencia en los Medios' y 'Demandas de las Mujeres' los he fotocopiado en muchas ocasiones, para reuniones de grupos especialmente. A mi mamá le 'presté' el de la mujer y la vejez y ahora veo que tengo que recuperarlo. Ella tiene 82 años y lo leyó cuidadosamente todo. Nos ofreció motivo y tema de conversación muchas veces y, a ella, por su parte, también. Podría seguir contándote anécdotas de cosas que han sucedido con la revista, pero no es el momento. Sólo queda una: llegó un pariente que miraba cuidadosamente lo que encontraba en esta casa, porque para él era 'raro', 'distinto', a veces 'sospechoso', 'no

ortodoxo'... y allí estaba el número de la mujer y el humor. Nos quedamos hasta altas horas de la madrugada viendo la revista, una a una sus páginas. Logramos una conversación única e inolvidable para ambos. La revista la tiene él en su oficina y ahora compartimos muchas cosas desde otros niveles, sin el prejuicio y la sospecha, casi siempre. Nos ha permitido ver con otros ojos a ambos. Gracias por esto también".

Dirección:

Rosario Umaña

Calle 80 #8-84

Santa Fe de Bogotá, COLOMBIA

SALUD DE LA MUJER

"Reciban un caluroso abrazo de las compañeras del Taller Salud.

Esperamos que este año nos ofrezca la oportunidad de llevar a cabo nuestros planes y poder continuar nuestros vínculos con las organizaciones fraternas a través de América Latina y el Caribe.

Durante los años 91 y 92 estuvimos trabajando con proyectos relacionados al VIH/SIDA y cáncer en los senos, además de los temas que siempre trabajamos. Estos proyectos consisten en proveer información a mujeres sobre la propagación, síntomas y protección del VIH/SIDA. Además, con el proyecto Mujer y Cáncer en el Seno, nos proponemos orientar e informar a la mujer sobre la importancia del autoexamen de los senos y cómo conocer nuestros cuerpos para poder identificar síntomas de cáncer.

También queremos informarles que estamos a su disposición para estos u otros temas relacionados con la salud de la mujer. Nuestro nuevo teléfono es el (809) 764-9639 y la nueva dirección se detalla más abajo".

Dirección:

Sandra M. Laureano Cartagena

Colectivo Taller Salud

Apartado 192172

San Juan, 00919-2172

PUERTO RICO

TODAVIA HAY TIEMPO DE RECTIFICAR

"Como participante en el Primer Encuentro Centroamericano de Mujeres, donde se definió la sede del VI Encuentro Feminista Latinoamericano, deseo hacer oír mi voz, porque, si bien es cierto se designó a El Salvador como sede, esto era siempre y cuando se garantizara la libre participación de todas las latinoamericanas y mujeres de otros continentes que quisieran asistir; de lo contrario, se debía buscar una sede alterna.

Lamentablemente, para la historia del movimiento feminista latinoamericano, es en Centroamérica donde se pretende sepultar el principio que ha movido a las mujeres que inicialmente tuvieron la idea de crear un

foro latinoamericano donde todas las feministas, heterosexuales o lesbianas, sin distinción de raza o idiomas, pudieran hablar o discutir sus ideas libremente; todas podíamos participar. Pero, de aquí en adelante, habrá selección; ya no habrá más un debate abierto sino los métodos hasta ahora utilizados de acallar las voces y las ideas de quienes no piensan igual a las otras; a sangre y fuego, como ha sido hasta ahora la triste historia de nuestros países.

Compañeras, todavía tienen tiempo de rectificar; no asectemos un golpe mortal al movimiento feminista y de mujeres de nuestra América".

Dirección:

Pilar Estrada

Apartado 1171, 2050 San Pedro

San José, COSTA RICA

PEQUEÑAS EMPRESARIAS

"Nuestro Instituto, desde 1990, viene desarrollando un importante trabajo en beneficio de los micro y pequeños empresarios de la región Arequipa, priorizando su trabajo con mujeres y jóvenes que autogeneran sus propios recursos. El Programa de

Capacitación y Desarrollo Empresarial del INREPEP realizó con gran éxito, en el mes de noviembre pasado, la primera Convención Regional de Mujeres Empresarias, que fue inaugurada por el Ministro de la Presidencia del gobierno peruano.

Para 1993, estamos realizando importantes actividades, entre las que se destaca el programa radial, para el cual requerimos de su invaluable apoyo, solicitándoles nos consideren en el listado de instituciones a quienes su Unidad envía, de cortesía, la revista mujer/sempré, para así poder difundirla semanalmente a nuestras oyentes. Les solicitamos este apoyo por cuanto, institucionalmente, estamos atravesando una crítica situación en lo referente a la parte presupuestal y estamos convocando en nuestros esfuerzos a entidades públicas y privadas relacionadas con la mujer".

Dirección:

Melva Atoche Francia

Directora Regional

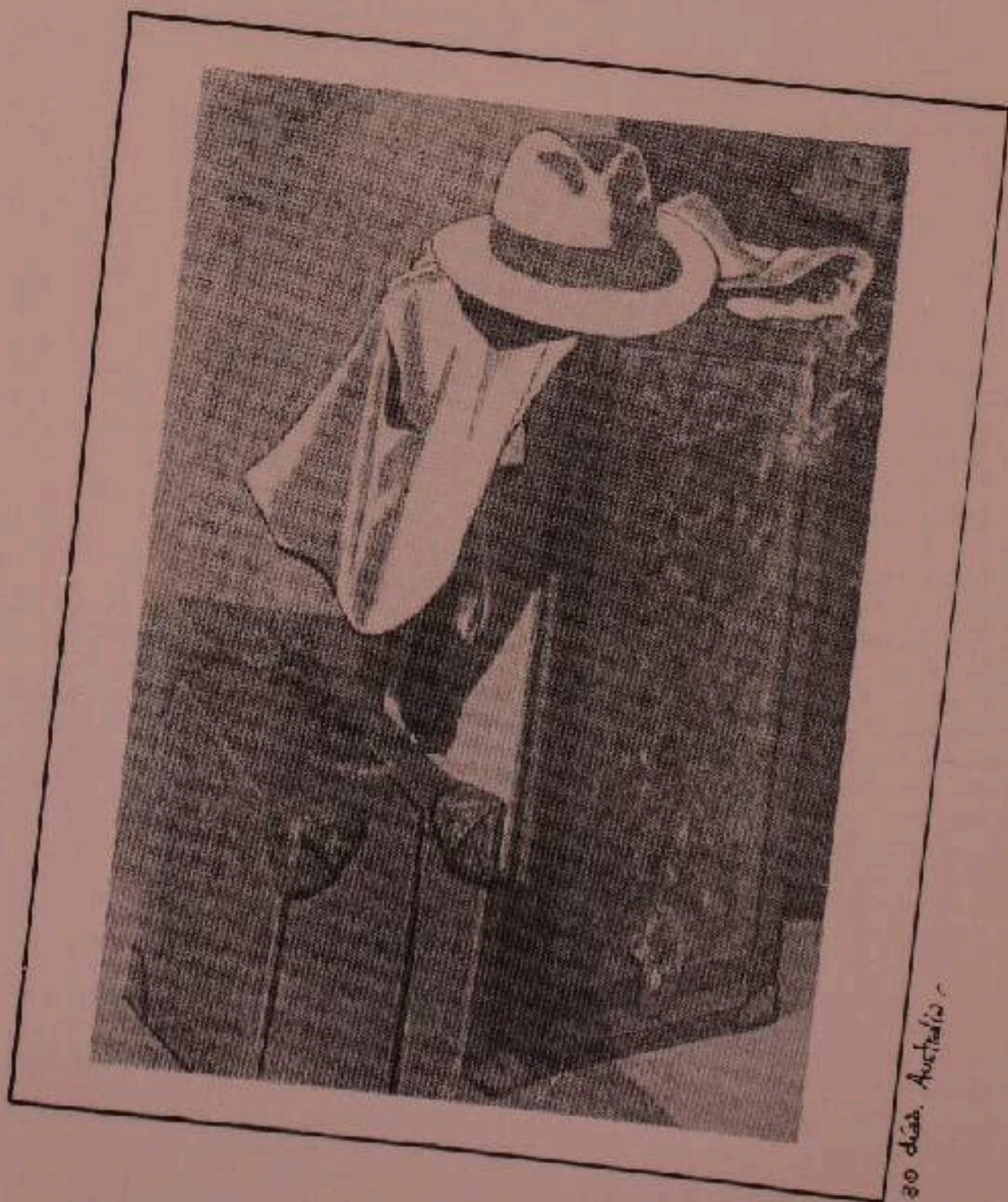
INREPEP, Instituto Regional

para el Desarrollo

del Pequeño Empresario

Apartado 762

Arequipa, PERU



20 días, Australia